

Le Lingot

10 CENTS l'exemplaire

journal
d'informations
régionales

VOL. XXIV — No 7

ARVIDA, JEUDI, 21 JUILLET 1966

Pavillon des sports projeté à Kénogami

Kénogami — Il semble bien, à la suite de la dernière réunion du conseil municipal de Kénogami, que le projet de construction d'un "Pavillon des sports" se réalisera avant longtemps. La lettre que la Commission des loisirs a fait parvenir au Conseil à ce sujet a en effet reçu un accueil très favorable de la part du maire, des conseillers et des nombreux contribuables qui assistaient à la réunion du 18 juillet. Le Conseil a décidé de retenir les services d'un architecte, en l'occurrence M. Bertrand Dallaire, pour la préparation d'une esquisse du projet, le coût de cette dernière ne devant pas dépasser 1% du coût total du projet, qui est de l'ordre de \$450,000.

D'accord

Le directeur de la Commission des loisirs, M. Alvin Doucet, et le président de la même commission, M. Georges Brisson, accompagnés d'un groupe assez important de travailleurs bénévoles, n'ont pas eu de peine à convaincre le maire et ses conseillers de la nécessité d'un pavillon où les jeunes pourraient se former en pratiquant divers sports.

À une question d'un contribuable, le maire Gravel a répondu : "Le conseil municipal est d'accord en principe pour réaliser ce projet. Il faudra probablement une consultation populaire pour savoir si les contribuables sont aussi d'accord. Auparavant, nous devons demander une esquisse assez précise pour que les citoyens sachent exactement ce qu'on a envie de faire".

Aucune crainte

Grâce aux subventions de la Compagnie Price, qui compen-
(Suite à la page 17)



LE PREMIER MINISTRE DE LA GUYANE, l'honorable L.F.S. Burnham, a visité les installations portuaires de Port-Alfred, la centrale de Shipshaw, les usines d'aluminium et le laboratoire de recherches d'Aluminium Laboratories à Arvida, lundi dernier, en compagnie de trois autres représentants de la Guyane. M. Burnham apparaît ici en compagnie des représentants de l'Alcan au cours de

la visite des usines d'Arvida. Dans l'ordre habituel, l'agent de relations publiques du premier ministre de la Guyane, M. Frank Pilgrim; le président de l'Aluminium du Canada, Ltée, M. Fraser W. Bruce; le directeur des usines d'Arvida, M. Gaston Dufour; l'honorable L.F.S. Burnham et le surintendant de la division du coulage aux usines d'Arvida, M. H.H. Lockwood.

Même en produisant de l'aluminium, la Guyane exporterait de la bauxite

Dans un communiqué émis conjointement à Montréal aujourd'hui par l'honorable L.F.S. Burnham, premier ministre de la Guyane, et M. Nathanael V. Davis, président de l'Alcan Aluminium Limitée, on annonce que ces derniers et d'autres membres de la haute direction de la Compagnie se sont rencontrés le 19 juillet. Les entretiens ont surtout porté sur le futur développement de l'extraction de la bauxite et de la fabrication de l'alumine en Guyane, pays dans lequel est établie depuis 50 ans la Demerara Bauxite Company, filiale de l'Alcan.

M. Burnham a fait part de la teneur des projets de son gouvernement pour le développement de la Guyane, dont en particulier l'aménagement des

installations de production d'énergie hydroélectrique destinée à pourvoir aux besoins de ce pays. Une équipe d'experts, sous les auspices des Nations

Unies, procède en ce moment en Guyane à une enquête dont le but est de déterminer les possibilités de construction d'une centrale à certains endroits. Leur rapport préliminaire devrait être prêt au début de 1967; il sera complété dès que possible par une étude de génie approfondie de l'un des emplacements en question.

M. Burnham a dit que son gouvernement reconnaissait l'importance que présente pour l'économie de la Guyane l'industrie de la bauxite: cette

année, l'ensemble des livraisons de bauxite destinée à la production de métal, de bauxite calcinée et d'alumine, constituera la principale exportation du pays. Il compte qu'à partir du moment où le gouvernement aura mis sur pied des installations d'énergie hydroélectrique, une bonne part de cette énergie servira à la fabrication de l'aluminium de première fusion en Guyane.

(Suite à la page 5)

sommaire

ACTUALITES économiques, page 14

EDITORIAL, page 4

PETITES ANNONCES, page 18

CINEMA, pages 16-17

ENGLISH Section, pages 20-21

HORIZONS féminins, page 8

SPORTS, pages 22-23-24

M. Haynes quittera bientôt le Saguenay pour s'établir en Californie

M. I.T. Haynes, qui était attaché à la division du génie de l'Aluminium Laboratories Limited à l'usine Deschênes, quittera le Royaume du Saguenay au début d'août, pour occuper le poste de surintendant de la division de génie électrique, à l'Alcan Aluminum Corporation de Riverside, en Californie. A Arvida, M. Haynes travaille aux plans d'instruments et de l'électricité.

Originaire de Pietermaritzburg, en Afrique du Sud, M. Haynes vint en Ecosse en 1930 où sa famille s'installa. Il obtint son diplôme d'ingénieur électricien à l'université St. Andrews, en juin 1940. Durant les deux années suivantes, il travailla comme ingénieur à la British Thomson-Houston Co. De 1942 à 1946, il servit dans la R.A.F. comme officier ingénieur électricien et il quitta l'aviation avec le grade de lieutenant d'aviation.

Durant sept ans, soit de 1947

à 1954, il fut à l'emploi du département de génie à l'Associated Electrical Industries. C'est en 1954, que M. Haynes immigra au Canada où il fut d'abord embauché par le Northern Electric durant trois mois avant de passer à l'Aluminium Company of Canada Ltd. comme ingénieur électricien "senior". Deux ans plus tard, il était transféré aux usines d'Arvida comme surintendant du service d'entretien au département de l'électricité. En 1957, plus précisément d'août à dé-

cembre, il fut à l'emploi de la Sprotons Construction en Guyane anglaise.

M. Haynes revint à l'Alcan d'Arvida en décembre 1957 à la division de l'électricité jusqu'en 1960 où il fut transféré à l'Aluminium Laboratories Limited à la division du génie pour travailler comme ingénieur-électricien aux instruments et aux installations électriques à l'usine Deschênes.

Grand voyageur, M. Haynes se rend maintenant à Riverside en Californie, plus précisément à 70 milles à l'est de Los Angeles. L'usine où servira M. Haynes à partir du mois prochain fabrique des produits d'aluminium. Elle compte quelque 850 employés.

Marié à une Cubaine qui a vécu plusieurs années en Jamaïque avant de s'établir à Montréal en 1949, Mme Haynes, née Audrey Dun, a donné naissance à deux enfants, Duncan, né en mars 1959 fut le premier bébé né à l'Hôpital Général du Saguenay à Arvida, et Helen, née en mars 1961.

M. Haynes est un homme très actif. C'est d'abord un adepte de la radio-amateur. Il compte bien communiquer ainsi souvent avec ses amis du Saguenay avec son appareil. En outre, cet infatigable voyageur aime bien savourer sa musique préférée le soir, dans la tranquillité du foyer, car M. Haynes possède un appareil stéréophonique des plus perfectionnés.



M. ANDRÉ GALIPEAU qui vient d'obtenir son diplôme en physique à l'université de Montréal, est entré au service de l'Aluminium Laboratories Limited en qualité de physicien au département de l'électrometallurgie. M. Galipeau est né à Joliette. Il pratique les quilles, le ski et le golf. C'est un amateur de théâtre.



Mlle SHIRLEY HALE, originaire de Biggar, en Saskatchewan, vient d'entrer au service de la bibliothèque à l'Aluminium Laboratories Limited. Ayant étudié à l'Université de l'Alberta, elle fut promue chimiste cette année. C'est une grande sportive qui pratique le patinage, le ski, la natation. Elle aime aussi la musique.



"JE SERAI TOUT PRES DE VOUS" semble dire M. I.T. Haynes en parlant dans le microphone de son appareil de radio-amateur. C'est ainsi que cet employé de l'Aluminium Laboratories, qui travaillera en California à partir du mois prochain, compte causer avec ses amis du Saguenay quand il sera installé aux Etats-Unis. M. Haynes apparaît en compagnie de sa femme Audrey, de son fils Duncan et de sa fille Helen.

Dr R. Choquette

B.A.D.D.S.

Chirurgien-dentiste

(Edifice Brassard) Arvida

382 Mellon 548-4907

Bureau tous les jours

sur rendez-vous

Jean GAUDREAU, D.C.

Membre du Collège des

Chiropraticiens

Le jour: Lundi au vendredi

Le soir: Lundi et vendredi

Bur.: 31 ouest, Racine

(Edifice Perron) — Chicoutimi

Tél.: 543-4394

Tél. Rés.: 549-1231

SALLES DE RECEPTIONS



pour mariages, banquets, clubs sociaux, réunions familiales, etc.

Venez avec votre famille ou vos amis prendre un repas au son d'une musique douce.

SPECIAL POUR LES REPAS DU DIMANCHE.

AUBERGE DU ROYAUME

(Halfway Inn)
aux limites d'Arvida.

OH-YÉÉÉ!

Mountain Dew

DÉCOREZ VOTRE "CIME" D'UN CHAPEAU "FOU"

Seulement \$1.00

PLUS 6 JETONS DE LIÈGE MARQUÉS MOUNTAIN DEW

IL SUFFIT DE POSTER LES SIX (6) JETONS DE LIÈGE MARQUÉS "MOUNTAIN DEW" PLUS \$1.00, AVEC VOS NOM ET ADRESSE, A:

CHAPEAU "FOU" C.P. 6368, MONTREAL, QUÉBEC.



LES NOUVEAUX DRAPEAUX DU RÉGIMENT DU SAGUENAY — Le drapeau du haut représente l'emblème royal tandis que celui du bas constitue le fanon du Régiment du Saguenay. Le fond de ce drapeau est bleu, couleur autorisée pour l'infanterie. Sur le listel d'or, on peut lire la devise du régiment "Dieu et la patrie".

Le Régiment du Saguenay recevra ses drapeaux, le 28 août

CHICOUTIMI — Les cérémonies officielles de la bénédiction et de la remise des drapeaux du Régiment du Saguenay auront lieu le dimanche 28 août. Elles se dérouleront à la Base des Forces Canadiennes de Bagotville sous le haut patronage de l'honorable Hugues Lapointe, lieutenant-gouverneur de la province de Québec et de Mgr Paré, évêque de Chicoutimi.

Le lieutenant-colonel Adrien Boivin, commandant du Régiment a dit que cet événement de grande classe et historique donnera pour la première fois une unité de milice qui évoluera sous ses propres drapeaux, après 65 ans d'existence.

Le corps de musique des Black Watch du Canada, cantonné à l'Ecole Royale des Magasins militaires à Montréal remplacera le corps de musique du 22e Régiment qui ne pourra se rendre pour cette remise officielle des drapeaux.



AVANT SON DEPART pour la centrale de Shipshaw où il occupera de nouvelles fonctions, M. J.R. Ledwell, qui était surintendant du Service du génie aux Forces Motrices du Saguenay, a été l'objet d'une fête de la part de ses compagnons de travail. M. et Mme Ledwell regardent ici la toile de Léo Tremblay d'Alma que vient de leur remettre M. Yvon Cousineau qui s'est fait le porte-parole du groupe des employés.

"Des rencontres qui permettront de créer des liens d'amitié..."

M. Renaud Gosselin

Arvida — Encore cette année, la Jeune chambre d'Arvida, en étroite collaboration avec le Conseil canadien des chrétiens et des juifs, a organisé des visites inter-provinciales.

Le vendredi 8 juillet, 25 filles et garçons, dont l'âge varie entre 14 et 18 ans, sont arrivés dans des familles d'Arvida pour une période de 14 jours. Ces jeunes étudiants viennent de Peterborough, Oshawa, Indian River en Ontario, de Brandon au Manitoba et de St-Jean au Nouveau-Brunswick. Du 20 juillet au 7 août, ce sont des jeunes d'Arvida qui se rendront chez les amis anglophones.

Le mardi 12 juillet, ils ont visité les usines Alcan d'Arvida et le 19, la centrale de Shipshaw. Jeudi dernier, ils étaient les hôtes de la cité d'Arvida à l'hôtel de ville. Pour la circonstance,

le conseiller Philippe Brais leur souhaita la bienvenue dans notre ville et M. Quintal, assistant secrétaire-trésorier de la cité, leur fit signer le livre d'or. Le lendemain, une grande soirée récréative était organisée en leur honneur au club Grenada d'Arvida.

"Le but de ces échanges est de resserrer les liens entre les jeunes des différentes provinces et surtout de permettre à chacun de perfectionner sa langue secondaire", de dire M. Renaud Gosselin, vice-président exécutif de la Jeune chambre d'Arvida et responsable du Comité des visites.



DANS LE CADRE des visites inter-provinciales, des étudiants ont visité les usines Alcan d'Arvida. On les voit ici au département de l'entretien de l'équipement mécanique. Dans l'ordre habituel, M. Denis Huart, Mlle Danielle Villeneuve, M. Jean-Marc Légaré (guide), Mlle Mauryn Young et M. Mike Gaay.

Caserne de pompiers demandée pour le quartier ouest à Chicoutimi

CHICOUTIMI — Après maintes suggestions pour l'amélioration du quartier ouest de la cité de Chicoutimi, le conseiller Ju-

les Larouche proposera, à la prochaine séance du conseil, qu'une caserne de pompiers soit installée dans ce quartier. Cette caserne desservirait tout le quartier St-Paul et la côte de la Réserve.

Au cours d'une entrevue que nous accordait M. Larouche, ce dernier a insisté sur le fait que le quartier ouest est mal protégé vu la distance qui le sépare de l'hôtel de ville où se trouve actuellement le seul poste de protection contre les incendies pour toute la cité.

"On sait que ce quartier est le plus vieux de la cité et s'il y a un quartier qui doit être protégé contre les incendies, c'est bien celui-là" a affirmé M. Larouche.

M. Larouche a rappelé que les propositions qu'il a faites concernant l'élargissement possible du boulevard St-Ignace, le long de la rivière Saguenay semblent intéresser les autres membres du conseil qui prendront position dans un mémoire qu'ils soumettront au député de Chicoutimi, M. Jean-Noël Tremblay.

Nouvelles minutes

Bibliothèque policière

JONQUIERE — Les conseillers municipaux de Jonquière ont accueilli favorablement une demande du directeur de la sûreté municipale, M. Fernando Dicaire, à l'effet de créer une bibliothèque policière à l'intention des membres de la sûreté municipale. Une somme de \$85.55 a été accordée pour l'achat de quelques volumes qui serviront d'embryon à la future bibliothèque.

Camping et caravanning

UN GRAND RALLIEMENT régional de tous les membres et non membres du club de camping et caravanning du Saguenay-Lac-St-Jean se tiendra au lac Claire les 29, 30 et 31 juillet à l'occasion de la nomination de M. Lucien Rhéaume comme président de la Fédération canadienne du camping et caravanning. Les détails et le programme de cette fin de semaine paraîtront dans notre prochaine édition.

Ses responsabilités

JONQUIERE — Au lieu de tout référer à l'urbaniste Robert, les membres de la Commission municipale d'urbanisme devraient prendre davantage leurs responsabilités, selon le conseiller Jean-Joseph Gauthier. Ce dernier a fait cette remarque après que la Commission eut fait part de son intention de soumettre à M. Robert le cas d'un propriétaire qui désire aménager un nouveau logement dans sa propriété. Cette dernière est située dans une zone à logement unique. M. Gauthier a dit qu'il n'était pas nécessaire de soumettre le cas à M. Robert, que le règlement devrait être appliqué et que les commissaires devraient s'occuper de questions plus importantes.

La Fanfare d'Arvida à Québec

ARVIDA — La Fanfare d'Arvida se rendra à Québec, le 30 juillet, où elle donnera un concert sur la terrasse du château Frontenac sous l'invitation expresse du Conseil des Arts et de la Chambre de commerce de la vieille Capitale. C'est la première fois que la fanfare d'Arvida est invitée à participer aux concerts hebdomadaires qui se donnent à Québec durant la période estivale.

Satisfaction de la Chambre de commerce

CHICOUTIMI — Le président de la Chambre de commerce de Chicoutimi, Me Marcel Claveau se réjouit de la décision prise par le ministère des Transports d'Ottawa relativement à la construction prochaine d'une aérogare civile à Bagotville. On se rappellera que cette Chambre s'est attardée à la promotion d'une telle aérogare qui pourra répondre convenablement aux besoins de la région Saguenay - Lac St-Jean.

Cimetière

JONQUIERE — Les membres de la Commission municipale d'urbanisme rencontreront le curé de la paroisse de St-Dominique, Mgr Luc Morin, afin de s'informer si un règlement existe concernant la hauteur des monuments, le terrassement, la disposition des lots et l'aménagement des allées dans la nouvelle partie du cimetière. Les commissaires veulent également savoir qui est chargé de faire respecter le règlement. Une fois toutes ces informations recueillies, les commissaires ont l'intention de rencontrer les marguilliers de chacune des paroisses afin de discuter de la question.

Bannir les appels contrariaires

CHICOUTIMI — Ceux qui utilisent le téléphone aux fins d'importuner ou de menacer les gens jouent avec le feu. En effet, la Compagnie de téléphone Bell du Canada annonce le lancement d'un programme, visant à démasquer les auteurs d'appels contrariaires. Bell Canada dispose actuellement d'appareils efficaces pour retracer les appels et elle n'hésitera pas à en faire usage au besoin.

Plage de Shipshaw

ARVIDA — Plus de 16,000 baigneurs ont fréquenté la plage de Shipshaw depuis son ouverture le 18 juin dernier. M. André Poitras, gérant de la plage, prévoit une assistance record de 35,000 personnes d'ici la fin de la saison estivale si la belle température persiste.

Voie ferrée

KENOGAMI — Le conseil municipal de Kénogami a reçu une lettre de la Compagnie de chemin de fer Roberval-Saguenay dans laquelle cette dernière demande l'autorisation de procéder à l'enlèvement de la voie ferrée qui relie Shipshaw à Arvida et qui traverse le boulevard Taschereau entre Kénogami et Arvida. La ville ayant donné son approbation, cette voie ferrée, qui n'a pas servi depuis neuf ans, sera donc enlevée.

Gare au touriste qui s'ennuie !

Vous aimez les panoramas splendides, le camping, la plage, la chasse, la pêche, le confort des hôtels modernes, la bonne cuisine? Ne cherchez plus: sur les bords du Saguenay ou du lac Saint-Jean, vous trouverez tout cela. L'embêtant, c'est que les hôteliers, les restaurateurs et quelques autres associations ou corps publics se préoccupant de l'industrie touristique ne réussiront jamais à intéresser les visiteurs que la région attire si la population ne donne pas son coup de main.

Quand un touriste a choisi un bel endroit pour manger et dormir, il n'a comblé que 50% de ses aspirations. Que fera-t-il ce soir ou demain pour meubler ses heures de loisirs? Si notre visiteur est à Chicoutimi, par exemple, il ne peut deviner par lui-même qu'il est à proximité d'un musée historique de grande réputation, qu'il est à quelques milles des plus grandes usines d'aluminium du monde, etc.

Il n'en est pas autrement si le touriste met pied à terre à Roberval. Quand il aura déniché sa chambre d'hôtel ou de motel et jeté un cri d'admiration devant l'immensité bleue du lac, où ira-t-il pour se distraire? Les initiés répondront: aux chutes et au village fantôme de Val-Jalbert, à la réserve indienne de Pointe-Bleue, à la pêche à la ouananiche sur le lac, et ce n'est qu'un début... L'expérience a pourtant prouvé que le visiteur tournera en rond sans soupçonner rien de ce qui précède, sauf bien entendu si quelqu'un lui donne les renseignements en question.

Les dépliants touristiques, les articles ou annonces dans les journaux étrangers s'avèrent sans doute une semence efficace pour attirer chez nous les visiteurs, mais une fois rendus dans les parages, ces gens ont besoin de suggestions discrètes, de précisions aussi.

Entre le bourrage de crâne et le silence absolu, notre région aurait avantage à adopter la politique d'un plus grand dialogue avec ses touristes, même si cette responsabilité incombe à ceux qui vivent de cette industrie. Autrement, nous courons le risque que des villégiateurs d'un peu partout s'en retournent dans leur milieu en disant: "C'est un beau pays, mais n'y allez pas; on s'y ennue à mort!"

Ce crayon en aluminium a servi pendant 32 ans

Croiriez-vous qu'un crayon puisse servir pendant 32 ans? M. Sam Van Hulstyn de Toronto, surveillant de district pour la compagnie de téléphone Bell, en a pourtant fait la preuve: il a "mis à la retraite", en 1964, le crayon en aluminium dont il se servait depuis 1932 pour faire son travail de surveillant commercial.

Le journal Bell, qui relève ce fait pour le moins inusité, fait état d'une circulaire publiée par le siège social de la compagnie Bell, où il est dit que chaque employé consomme pour plus de \$1,200 par année en matériel de bureau: papier, crayons, etc.

... Le rédacteur se pose alors une question: "Est-ce que chaque employé a besoin de cinq crayons à bille par année?"

M. Sam Van Hulstyn en doute fort. Et vous ?

le **MIROIR** de la presse L'évolution de l'économie au Québec

Pour atteindre le haut niveau d'existence souhaitable, il importe d'accorder une prompte et vigoureuse attention au bâtiment et au soutien de l'économie. Le Québec est passé depuis quelques années du cycle des manifestes à celui des plans sur papier bleu. Un Conseil consultatif économique a été chargé d'élaborer un programme sexennal de développement régional (1965 - 1970), destiné à assurer l'utilisation maximale des ressources humaines et matérielles.

En 1966, le gouvernement annonçait qu'il avait l'intention de diviser la Province en dix régions et 25 sous-régions. Ce découpage créera des pôles de croissance autour desquels se concentrera le développement économique régional.

Les disponibilités de main-d'oeuvre de la Province sont passées de 1,591,000 en 1955 à 2,019,000 en 1965, et la moyenne des salaires hebdomadaires a augmenté de \$58.62 à \$88.71.

Le fait essentiel qui ressort de tout cela, c'est que le Québec est en pleine période de transition. La seconde guerre mondiale a déclenché dans toute sa force la révolution industrielle dans une région qui avait longtemps échappé aux profondes perturbations de ce phénomène social.

De plus, un réalisme ardent s'est développé dans l'esprit des jeunes Canadiens des bords du Saint-Laurent. Comme l'affirmait le maire de Montréal au cours d'une réunion du Canadian Club, "la jeune génération veut prouver par de nouveaux départs et de nouveaux succès que le fait français ne consiste pas uniquement en un ensemble de traditions émouvantes et de touchantes chansons de folklore, mais qu'il peut se transformer en une suite d'entreprises et de réussites rémunératrices, adapté à la mentalité du vingtième siècle dans le domaine des idées comme dans celui de l'action".

(Lettre mensuelle, Banque Royale du Canada, extrait: Juin 1966).

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations publiques de l'ALUMINIUM DU CANADA, LTEE, à Arvida, imprimé par Le Progrès du Saguenay Ltée, 316 ave Labrecque, Chicoutimi, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement: \$3.00 par an. Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-huit fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Gérant: Claude Nadeau 548-6876
Rédacteur: Ludovic-D. Simard 548-6876
Secrétaire à la rédaction: C.-A. Carrier 548-6834
Chef de la publicité commerciale: Claude Nadeau 548-8875
Chef des nouvelles: Gaston Ouellet 548-6834
Rédactrice des pages anglaises: Mrs. J. Deutschman 548-6696
Rédactrice des pages fém.: Mme Jeanne St-Glais 548-6538

BUKKAUX SITUÉS A ARVIDA, 347 rue Davis, C. P. 310
ALMA, 67 rue Sacré-Coeur, tél.: 662-3080
CHICOUTIMI, tél.: 548-6834

Le ministère des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire, et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.



LE DIRECTEUR des services de commercialisation de l'Alcan, M. Hugh H. Norsworthy, a porté la parole devant les quelque 50 diplômés universitaires venant des diverses usines de l'Alcan au Canada, au cours de séances d'information tenues

récemment à Montréal. Sur la photo, on reconnaît des employés des usines d'Arvida, M. Norman Perry qui fait partie du Service du génie et M. Bernard Angus Zitman, ingénieur au procédé à l'usine de minéral no 2.

Deux groupes d'employés de l'Alcan ont participé à des séances d'information sur la compagnie, à Montréal

Arvida — Cinquante diplômés universitaires entrés au service de l'Alcan au cours de l'année écoulée, ont participé récemment à des séances d'information organisées à leur intention, aux bureaux de l'Alcan, à Montréal.

Ce groupe est le deuxième à prendre part au programme d'information institué l'an dernier. Les cours de formation pour diplômés ne sont pas chose nouvelle, mais celui dont il est question ici est conçu selon une formule inédite.

Selon cette formule, les employés de l'Alcan, au lieu de suivre un cours embrassant de nombreuses matières au début de leur carrière, travaillent plusieurs mois avant d'entreprendre un programme d'études concentré, destiné à leur faire mieux connaître la Compagnie et son fonctionnement. L'expérience qu'ils acquièrent avant le début du cours les aide à déterminer les secteurs de nos opérations qu'ils désirent approfondir plus particulièrement.

Pour permettre une meilleure adaptation du cours au cas de chacun des participants, ceux-ci ont été divisés cette année en deux groupes, dont l'un s'est vu assigner la période du 30 mai au 1er juin, et l'autre, celle du 6 au 8 juin, inclusivement.

Les participants ont étudié, avec des dirigeants de l'entreprise, les activités des diverses divisions de l'Alcan. Des membres de la haute direction ont pris part, avec eux, à une discussion ainsi qu'à un dîner servi au University Club. M. Paul Leman leur a donné une causerie intitulée: "l'Alcan, aujourd'hui et demain".

La Compagnie constate que les participants sont heureux de pouvoir étudier le fonctionnement des diverses divisions avec les vice-présidents responsables et leur personnel. Ils jugent que cela les aide à mieux s'intégrer à l'ensemble de l'entreprise.

Plus de la moitié des employés qui ont suivi le cours cette année sont attachés aux usines d'Arvida; les autres viennent d'Isle-Maligne, Kitimat,

Montréal, Shipshaw, Alma, Shawinigan et Rexdale.

Il est intéressant de noter qu'on a fait usage de la traduction simultanée au cours des

différentes sessions. Ainsi, au cours des périodes de questions et réponses, les diplômés ont pu s'exprimer librement dans leur langue respective.

Même en produisant...

(Suite de la 1e page)

L'Alcan collabore

M. Davis a affirmé que l'Alcan tient à continuer de jouer un rôle constructif dans l'économie de la Guyane, à preuve le vaste programme d'investissement en cours qui accroît d'une manière appréciable la capacité de production de la compagnie dans ce pays. Il a souligné que toute industrie établie en prenant comme point de départ la bauxite guyanaise doit donner l'assurance que le capital investi sera rémunéré adéquatement, compte tenu de la concurrence que lui feront tant les producteurs étrangers de bauxite et d'aluminium que les fabricants d'autres métaux et matières diverses.

M. Davis a dit que l'Alcan s'intéressait depuis longtemps à la possibilité de produire de l'énergie hydro-électrique en Guyane et qu'elle a procédé depuis près de 20 ans à des sondages de rivières et à des études d'emplacements convenables à l'établissement de centrales afin de se procurer les renseignements préliminaires indispensables à la construction d'une centrale. Les renseignements ainsi obtenus ont été mis sans réserve à la disposition du Gouvernement. La Compagnie s'est de plus engagée à contribuer pour 250,000 dollars guyanais (150,000 dollars canadiens) aux études détaillées actuellement en cours.

L'énergie disponible

M. Burnham a confirmé que son gouvernement a pour politique formelle d'amorcer et de mener à bonne fin la production d'énergie électrique et que c'est là un des plus importants chapitres de son programme de développement économique. Une partie de cette énergie sera réservée à la distribution généra-

le et aux usages ménagers mais le Gouvernement reconnaît qu'une centrale exige la présence d'un gros utilisateur industriel. Le gouvernement de la Guyane prévoit dans sa politique que l'aménagement hydro-électrique est du ressort du Gouvernement mais il compte sur le commerce privé et en particulier sur l'électrolyse de l'aluminium pour absorber une grande part de l'énergie disponible.

M. Davis a rappelé qu'en juillet 1965 l'Alcan avait exprimé un sérieux intérêt dans la production d'énergie destinée à l'électrolyse de l'aluminium en Guyane. A la suite de l'entretien d'aujourd'hui, M. Davis a confirmé que la Compagnie est persuadée que la production d'aluminium pour l'exportation serait profitable aussi bien pour la Guyane que pour l'Alcan et que, si les études en cours donnent l'assurance que de l'énergie peut être produite à bon compte, l'Alcan désirerait entrer en pourparlers avec le gouvernement de la Guyane en vue d'acheter de l'énergie lorsque les installations fonctionneraient.

Etudes commencées

Des études faites à ce jour, il ressort que la quantité d'énergie qui pourra vraisemblablement être mise à la disposition des installations d'électrolyse sera telle que la Guyane sera encore en mesure de fournir d'importants tonnages de bauxite et d'alumine aux clients habituels qu'elle a dans d'autres pays, dont les usines d'aluminium de l'Alcan au Canada.

L'Alcan a dit en outre qu'elle aimerait étudier la possibilité de fabriquer en Guyane des produits finis en aluminium pour le marché intérieur et, lorsque les prix de revient le permettront, pour l'exportation.

M. Burnham a exprimé la satisfaction que lui procure l'atti-

M. Reinhard Zobrist est nommé gérant adjoint d'une usine de l'Alcan en Afrique du Sud

M. Reinhard Zobrist, surintendant du département du coulage aux usines Alcan d'Arvida, partira bientôt pour la République de l'Afrique du Sud où il agira comme gérant adjoint d'une usine de tôle d'aluminium, une filiale de l'Alcan située dans la petite ville de Pietermaritzburg. C'est une usine qui connaît à l'heure actuelle une expansion considérable où plus de 1,200 personnes trouvent du travail.

Originaire de Lenzburg en Suisse, M. Zobrist a fait son cours de génie à l'université de Toronto. Il travailla dans cette ville avant d'entrer au service de l'Alcan. M. Zobrist et sa famille séjourneront quelque temps en Suisse avant de se rendre à leur nouveau port d'attache. Ils arriveront en Afrique



du Sud vers le milieu du mois de septembre.

M. Robert Plourde vient d'entrer au service de l'Alcan, à Arvida

M. Robert Plourde, ancien rédacteur de la revue "Témoigna-

Service des communications. Né à Ste-Croix en 1934, M. Plourde a fait son cours classique au collège de Ste-Anne-de-Beaupré, puis il est venu travailler pour la Compagnie électrique du Saguenay, à Chicoutimi. Il est ensuite passé à l'Action catholique diocésaine où il a travaillé pendant 7 ans comme rédacteur en chef, maquettiste et publicitaire de la revue "Témoignage". Il est au service de l'Alcan depuis le 11 juillet.

M. Plourde et son épouse, Antoinette Castonguay, ont un fils de trois ans, Jean-Luc. M. Plourde a des loisirs variés: lecture, musique, jardinage et bricolage. En tant que membre du chœur "Sine nomine", il fait aussi du chant choral. Malgré toutes ces occupations, il ne néglige en rien son sport favori, parler avec les gens.



ge", vient d'entrer à l'Alcan d'Arvida, à titre d'adjoint au

M. Frank McGravie, nouvel ingénieur à l'emploi de l'Alcan à Arvida

M. Frank McGravie vient d'entrer au service de l'Alcan d'Arvida. Il occupe, depuis le 4 juillet, le poste d'ingénieur du procédé, à l'aluminerie no 4. M. McGravie vient de terminer ses études en chimie appliquée à l'université Heriot-Watt d'Edimbourg où il a obtenu un baccalauréat en sciences.

Né à Edimbourg le 6 juin 1940, M. McGravie est marié. Il a fait également partie d'un régiment de parachutiste; c'est peut-être cette dernière expé-

tude à la fois positive et constructive que l'Alcan a adoptée au regard de l'électrolyse de l'aluminium en Guyane et a dit voir avec plaisir cette preuve additionnelle que se renforcent les liens solides que la Demerara Bauxite Company, filiale de l'Alcan, avait noués depuis longtemps entre le Canada et la nation guyanaise.

rience qui l'a porté vers ses deux sports préférés, la natation



et le soccer; ses moments de loisirs sont d'ailleurs souvent occupés à remplir la fonction d'arbitre au soccer.



Club des vingt-cinq ans 1941- 1966



M. Philippe Gagnon

Né le 26 avril 1910, M. Gagnon travaillait pour la Consolidated Paper de Port-Alfred avant d'entrer au service de l'Alcan. Il débuta aux usines d'Arvida au revêtement des cuves. Il est présentement contremaître de ce service au plan 4. Le 23 juillet 1936, M. Gagnon épousa Mlle Simone Gagnon. Sa fille unique se nomme Nicole. Il est propriétaire au 314 de la rue Gilbert à Arvida et il consacre une partie de ses loisirs à l'entretien de sa maison. Dans ses autres moments de détente, il regarde à la télévision les sports tels le hockey, le baseball, les quilles et le golf. Il aime aussi la lecture. M. Gagnon est membre du Club des 25 ans depuis le 26 juin dernier.



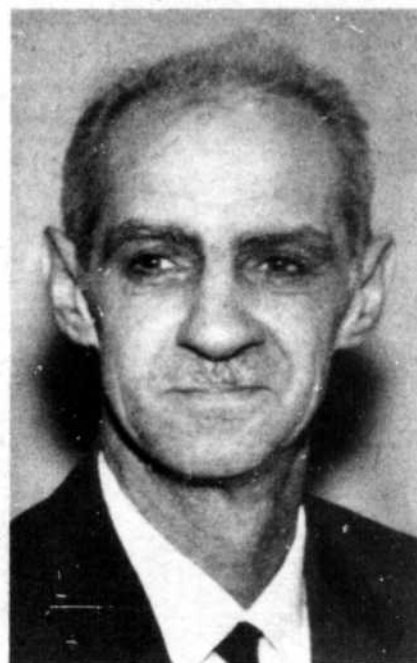
M. René Gilbert

Né le 3 février à Laterrière, M. Gilbert travailla comme bûcheron pour le compte de la Compagnie Price, avant de commencer aux usines d'Arvida sur la construction. Il fut affecté par la suite à la salle de cuves no 21, et il devint opérateur sénior. Il garda le même poste bien qu'il ait changé de salle; présentement, il est à la salle no 54. Le 21 juillet 1939, M. Gilbert épousa Mlle Denise Brassard. Mme Albert Saint-Hilaire, née Ginette est leur fille unique. M. Gilbert est propriétaire au 37 de la rue Bossé à Chicoutimi, et il aime la chasse et la pêche. C'est le 17 juillet que M. René Gilbert est devenu membre du Club des 25 ans.



M. Alonzo Girard

Né le 17 septembre 1919 à Jonquière, M. Alonzo Girard fut d'abord cultivateur sur la ferme paternelle. A ses débuts pour l'Alcan, M. Girard travailla au département de l'équipement mécanique pendant 3 ans pour ensuite être permuté au Service des incendies comme pompier, poste qu'il occupe depuis 22 ans. Il est propriétaire au 22, rue Marquette, Arvida. Le club des 25 ans le comptera parmi ses membres à partir du 1er août. Marié à Mlle Marie-Marthe Lapointe de Jonquière, le 8 juin 1943, il est le père de 7 enfants: Michel, Rodrigue, Jacinthe, Claudette, Alain, Denis et Mario. M. Girard est propriétaire d'un chalet au Portage-des-Roches où il aime aller se divertir durant ses congés avec sa famille.



M. Emile Girard

M. Emile Girard fera partie du club des pionniers le 10 août. Né à St-Urbain, dans le comté de Charlevoix, le 30 octobre 1913, M. Girard a travaillé pour les compagnies Price et Donacona Paper avant d'entrer au service de l'Alcan à Arvida. Dès son arrivée à Arvida, il était dirigé vers les salles de cuves où il fut aide-opérateur avant de devenir opérateur sénior à la salle 26. Epoux de Mlle Emerose Fortin, il est le père de 9 enfants: Mme André Beaulieu, (Lise), Marc-André, ingénieur, Jacques, Ghislain, employé de l'Alcan, Rodrigue, Gilles, Camil, Alain et Sylvie. M. Girard demeure sur la rue Dréan à Chicoutimi. Il est directeur de la Société des Artisans et membre des Lacor-daire.



M. Euloge Fortin

Né le 30 novembre 1901 au Lac Bouchette, M. Euloge Fortin occupa plusieurs positions avant d'entrer au service de l'Alcan à Arvida. Il fut tour à tour inspecteur de colonisation et technicien auprès des ingénieurs à Châte-a-Caron. A son arrivée aux usines Alcan, il était attaché au revêtement des cuves. Il est actuellement préposé au département du coulage. Il fera partie du club des 25 ans le 17 août. En 1931, il épousa Mlle Antoinette Larivière. M. Fortin demeure sur la rue St-Dominique à Jonquière. Il possède un chalet en société avec un de ses frères au Lac Bouchette. Il suit presque tous les sports que présente la télévision, mais il préfère le hockey.



M. Edgar Nepton

Né à Jonquière le 23 mai 1913, M. Nepton exerça divers métiers avant de travailler à l'Alcan. Il entra aux usines d'Arvida comme opérateur de ponts-roulants, poste qu'il occupa dans bon nombre de salles de cuves. Il est présentement affecté à la salle no 54. M. Nepton épousa Mlle Yvette Côté le 14 juillet 1936. Ses enfants sont: Marc-Aurèle, Guy, Bertrand, Jean-Eudes, André, Gaston, Richard, Gisèle, Mme Roger Larouche et Annette. Ses loisirs sont occupés par la pêche, les ballades en automobile et le hockey à la télévision. M. Nepton demeure au 994, Chemin St-Paul, et il deviendra membre du Club des 25 le 18 août.



M. Arthur Desmeules

M. Arthur Desmeules est né à Chicoutimi en 1920. Il travailla d'abord sur la terre de son père. Il fit partie des forces armées pendant plus de 5 ans comme cuisinier, et travailla également pour la compagnie Canadian Asbestos. Il entra ensuite à l'Alcan au Service de la plantation des arbres et à l'entretien de la pelouse, puis au département des cuves comme poseur de flexibles, poste qu'il occupe actuellement. Marié à Mlle Madeleine Tremblay de Chicoutimi en 1941, le couple a un enfant, Denise, âgée maintenant de 17 ans. M. Desmeules aime passer ses congés à son chalet au portage-des-Roches avec sa femme et sa fille. Il sera membre du Club des 25 ans, le 22 août.



M. Léon Tremblay

M. Léon Tremblay se joindra au club des 25 ans des usines de l'Alcan d'Arvida à compter du 23 août prochain. Né à Chicoutimi en 1902, M. Tremblay travaille maintenant à l'usine de minerai no 2. Auparavant, il était à l'emploi de la Compagnie Price comme bûcheron. En 1928, il épousa Mlle Alzeline Cervalt à Chicoutimi. Il est le père de 5 enfants: Lionel, Jean-Claude, Edmond, Angel et Pierrette. M. Tremblay est propriétaire d'un chalet au lac Docteur où il passe la majorité de ses temps libres. Il est un fervent amateur de hockey et fait partie du club social de l'Alcan. M. Tremblay est âgé de 64 ans et 1 mois et propriétaire au 783 de la rue Caron, Chicoutimi.



M. Edmond Leblanc

M. Edmond Leblanc est né le 7 septembre 1916 aux Iles-de-la-Madeleine. Avant d'entrer au service des usines Alcan d'Arvida, il était employé de la compagnie Price à titre d'écorceur pendant neuf ans. Il fut pendant 20 ans opérateur de fournaise à l'usine de récupération. Il est maintenant contremaître à cette même usine. M. Leblanc épousa, en 1936, Mlle Lucienne Girard qui lui donna 5 enfants. Ce sont: Ghislain, Gaston, Jean-Guy, Carol et Madeleine. M. Leblanc demeure au 90 de la rue Jeanne-Mance, à Jonquière. Il fera partie du Club des pionniers à compter du 26 août. Durant ses moments de loisirs, il aime pêcher et s'intéresse aux sports télévisés, particulièrement le hockey.



LA "PARLOTE" n'est pas seulement l'apanage des femmes. Elle est aussi une des activités des hommes, comme en témoigne cette photo. Dans l'ordre habituel, MM. René Bélec, Adrien Guimond, Eugène Bugeau, Henri Côté, John Gagné, organisateur du pique-nique, Roland Lapointe et Fernand Lapointe, président du Club de la Direction.



LES ORGANISATEURS avaient retenu les services de quatre moniteurs pour la bonne marche des diverses activités sportives qui ont eu lieu au cours de la journée.



LA BAIGNADE fut encore la principale activité de cette journée mémorable. M. Henri Côté apparaît ici en compagnie de quelques enfants.

Plus de 1,300 personnes ont pris part au pique-nique du Club de la direction

St-Gédéon — Plus de 1,300 personnes ont participé, en fin de semaine dernière, au pique-nique annuel du Club de la direction d'Arvida, à la plage de St-Gédéon. Une température de 85° et une organisation sensationnelle ont fait de cette journée un succès.

Dès 9h.45 de la matinée, les membres du Club et leurs familles arrivaient sur les lieux afin de prendre part aux activités soigneusement préparées par un comité du Club.

Des cigares, des sucreries, de la liqueur et des cadeaux furent distribués aux enfants et aux adultes gratuitement durant la journée. Après le dîner, les jeunes, les femmes et les hommes prirent part à différentes compétitions organisées à leur intention. Courses aux trésors, fer à cheval, concours de brouette, sauts, souque à la corde, jeux de cuiller et de patates, concours de natation, furent suivis de près par tous. De nombreux prix furent attribués.

La journée s'est terminée au Club de la direction d'Arvida par une soirée à laquelle tous les membres du Club et leurs épouses ont pris part. Les principaux organisateurs de cette journée qui fut un succès étaient MM. Eric Arseneault, Paul Boily, Gaston Fortin, P.E. Bugeaud, René Boudreau, Yves Poitras, Frank Lapointe, Maurice Beaulieu. Ce comité était sous la direction de M. John Gagné.

Camping

La plage du Club de la direction pourra désormais recevoir une cinquantaine de campeurs.

Le responsable du Comité de la plage, M. Gagné, nous informait également que l'électricité a été

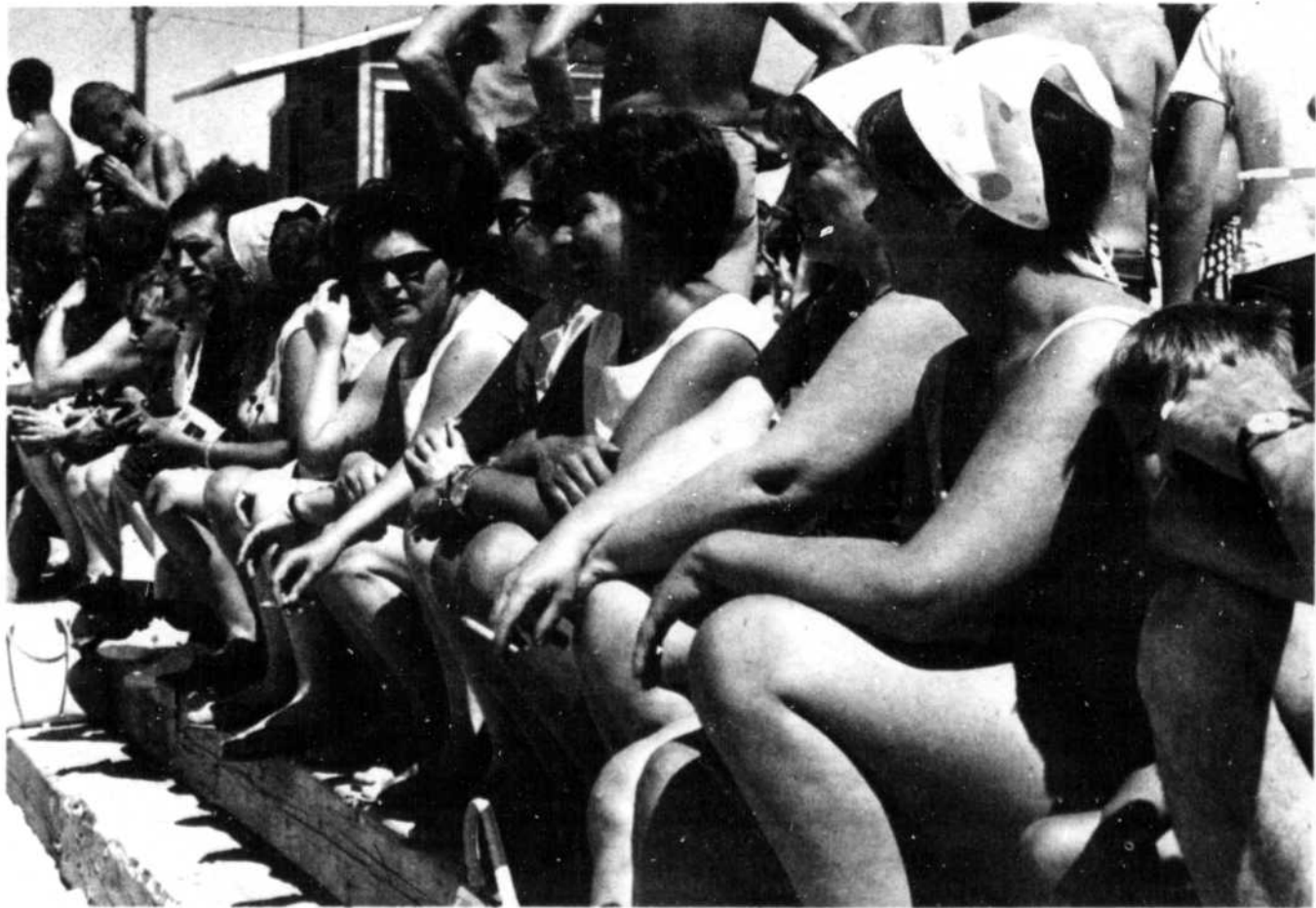
installé pour pouvoir faciliter l'accès du terrain aux propriétaires de roulottes.



UN KIOSQUE avait été monté sur place afin de procurer tous les services requis aux membres du Club et leurs enfants.



RENCONTRE TRES CONTESTÉE comme en témoigne cette photo. Les joueurs, dans l'ordre habituel, M. Fernand Boies, un champion non identifié au centre et M. Louis-Georges Langevin.



EN ATTENDANT de prendre part à une des nombreuses activités féminines organisées à leur intention, les épouses des membres du Club de la Direction prennent ici quelques instants de repos.

Dans l'ordre habituel, Mmes Roger Girard, Armand Vachon, Raymond Paquet, Joseph Hamelin et Sylvie Lambert.



UN CADEAU-SOUVENIR — Un groupe d'employés des Forces Motrices du Saguenay à Alma, se sont réunis dernièrement pour témoigner leur amitié et offrir leurs meilleurs vœux de bonheur à Mlle Eliette Delisle à l'occasion de son prochain mariage. Dans l'ordre habituel, on reconnaît Mlle Georgette Lambert, Mlle Delisle, M. Jim O'Callahan, surintendant de la centrale des Forces Motrices au Saguenay, Mlle Michèle LaHaye et M. Yvon Cousineau, surintendant du département du génie et de l'opération.

Mlle Evelyne Grimard part pour le Pérou

Une jeune fille de Chicoutimi, Mlle Evelyne Grimard quittera



notre région sous peu à destination de Lima au Pérou. Mlle Grimard, qui est la fille de M. et madame J.-H. Grimard, a

suivi un cours en puériculture à la Crèche St-Vincent de Paul de Québec où elle a obtenu un diplôme dernièrement. Elle se rend au Pérou en qualité de volontaire pour une période de deux ans.

Organisme Suco

Mlle Grimard est membre de l'organisme national Suco, lequel au Canada fonctionne sur le plan local par l'intermédiaire des universités, des organismes qui en font partie et aussi de ses membres. Le but poursuivi par cette organisation est de meilleur ordre puisqu'il est de venir en aide aux pays sous-développés. Quelques jeunes gens de la région font partie de cet organisme mais rares sont ceux qui offrent leurs services pour une période aussi bien déterminée.

Dix jeunes filles convoitent le titre "Mlle Accueil"

Plusieurs jeunes filles de la région participent au concours de popularité lancé par la Corporation des Huitaines de gaieté de Roberval en marge des manifestations publiques qui précéderont la traversée internationale du lac St-Jean.

Les candidates se présenteront pour le titre de "Mlle Accueil". Dorénavant ce concours remplacera celui de "Mlle Traversée internationale".

Choix et qualifications

Le comité de sélection a porté une attention particulière dans le choix des candidates. On estime que "Mlle Accueil" doit avoir l'habitude de contacts avec le public. C'est donc pourquoi on basera cette élection sur le charme, la personnalité, le rayonnement et le sens social.

"Mlle Accueil" deviendra l'hôtesse officielle de toutes les manifestations de la Grande huitaine de Gaieté. Le choix de "Mlle Accueil" sera connu officiellement le 23 juillet au cours d'une grande soirée tenue au centre de la Gaieté à Roberval.

Candidates

Actuellement dix jeunes filles tentent de se mériter la couronne et le titre tant convoité. Les aspirantes sont Mlles Réjeanne Simard, Micheline Marceau, Doris Boivin, Huguette St-Gelais, Denise Bergeron, Lucie Grenier, Louise Pelletier, Bibiane Plourde, Ginette Tremblay et Ginette Gagné.

Des prix intéressants seront décernés à l'heureuse gagnante de ce concours qui remporte chaque année un éclatant succès.



HEUREUX MARIAGE — Les employés des bureaux et achats de l'usine de l'Isle-Maligne ont offert un souvenir à deux de leurs compagnes de travail, à la veille de leur mariage. Les chefs des bureaux ont présenté au nom des groupes, vœux et cadeaux.

Ou reconnaît dans l'ordre habituel Mlles Denise Lalande et Gervaise Duchesne et M. Edouard Bonenfant, directeur du service des achats et M. Jean-Marie Talbot, surintendant du service de la comptabilité.

NAISSANCES

ST-PHILIPPE

Raymond-François, né le 11 juillet, enfant de M. et madame Raymond Tremblay (Micheline Bureau); parrain et marraine, M. et madame François-Xavier Tremblay.

ST-MATHIAS

Yvan-Yves, né le sept juillet, enfant de M. et madame Camille Gravel (Huguette Couture); parrain et marraine, M. et madame Yvan Gravel.

Nathalie-Elisabeth, née le huit juillet, enfant de M. et madame Pierre Gilbert (Pauline Lafontaine); parrain et marraine, M. et madame Ernest Gilbert.

Roger-André, né le sept juillet, enfant de M. et madame Fernand Duchesne (Jacqueline Dallaire); parrain et marraine, M. et madame Roger Duchesne.

Fiançailles

Le neuf juin ont eu lieu les fiançailles de mademoiselle Pauline Létourneau, fille de M. et madame Aimé Létourneau, d'Arvida, à M. Ghislain Bergeron, fils de M. et madame Gérard Bergeron, de Jonquière.

Mariages

Le samedi, seize juillet, a eu lieu en l'église St-Philippe d'Arvida le mariage de M. Serge Blais, fils de M. et madame Henri-Louis Blais, de Montréal, avec mademoiselle Françoise Moisan, fille de M. et madame Lucien Moisan, d'Arvida.

En l'église St-Mathias d'Arvida a été célébré le samedi seize juillet le mariage de M. Gaston Ouellet, fils de M. et madame Jules Ouellet, d'Arvida, avec mademoiselle Pauline Labrie, fille de M. et madame Paul Labrie, également d'Arvida.

Samedi, le seize juillet a été béni en l'église St-Jacques d'Arvida le mariage de M. Clément Banville, fils de M. et madame Germain Banville, de Haute-Rive, avec mademoiselle Carmen Gagnon, fille de M. et madame Charles-Arthur Gagnon, d'Arvida.

En l'église St-Mathias d'Arvida a eu lieu le samedi seize juillet le mariage de M. André Aubin, fils de M. Achille Aubin, d'Arvida, avec mademoiselle Lisette Tremblay, fille de M. et madame Henri-Joseph Tremblay, également d'Arvida.

Le samedi, seize juillet, a été célébré en l'église Ste-Thérèse d'Arvida le mariage de M. Antonin Tremblay, fils de M. Adélard Tremblay, de Chicoutimi, avec mademoiselle Denise Santerre, fille de M. et madame Armand Santerre, d'Arvida.

Samedi, le seize juillet, a été béni en l'église St-Mathias d'Arvida le mariage de M. Marcel Turbide, fils de M. et madame Edouard Turbide, de Jonquière, avec mademoiselle Monique Collard, fille de M. et madame Louis Collard, d'Arvida.

Dernièrement a eu lieu en l'église Ste-Cécile de Kénogami, le mariage de M. Jean-Paul Couture, fils de M. et madame Paul Couture, de Jonquière, avec mademoiselle Ida Lagacé, fille de M. et madame Joseph Lagacé, de Trois-Pistoles.

NOTRE-DAME-DE-FATIMA

Françoise-Hélène, née le 24 juin, enfant de M. et madame Paul-Aimé Truchon (Charlotte Martel); parrain, M. Raymond Martel, marraine, mademoiselle Françoise Martel.

(Poils superflus)

MADAME

CLEMENT TREPANIER

diplômée

SALON ELECTROLYSE

ENR.

261, Racine — ARVIDA

Tél.: 548-4351



MARIAGE DUCHESNE-BOUCHARD — M. et madame Marcel Duchesne dont le mariage a été célébré dernièrement en l'église Ste-Marie, d'Alma. Le marié est le fils de M. et madame Gérard Duchesne, d'Alma; la mariée, née Claudette Bouchard, est la fille de madame Origène Bouchard, d'Alma également. Le père du marié est employé à l'usine Alcan à Isle-Maligne.



M. MME RICHARD BUTLER dont le mariage a été béni le dix-huit juin en l'église de St-Jérôme de Métabetchouan. Le marié est le fils de M. et madame John Denis Butler, décédés; la mariée, née Andrée Tremblay, est la fille de M. et madame Eudore Tremblay, de St-Jérôme de Métabetchouan.

La "Ruelle des artistes" nous révèle des talents ignorés

L'ouverture du Café des artistes, de la Ruelle des artistes et l'inauguration du Symposium ont marqué d'une façon spéciale le côté artistique de l'Alma estival 66. Comme les sculptures n'ont pas encore commencé à prendre forme, les amateurs se dirigent vers la Ruelle des artistes. Ils peuvent voir à l'oeuvre les peintres, les sculpteurs et visiter des expositions.

Ces artistes, jeunes ou moins jeunes, professionnels et amateurs, s'adonnent très souvent dans la vie courante à des occupations diverses. On peut y rencontrer un dessinateur industriel, M. Roger Lavoie et un soudeur employé aux usines Alcan à Isle-Maligne, M. Robert Lantin.

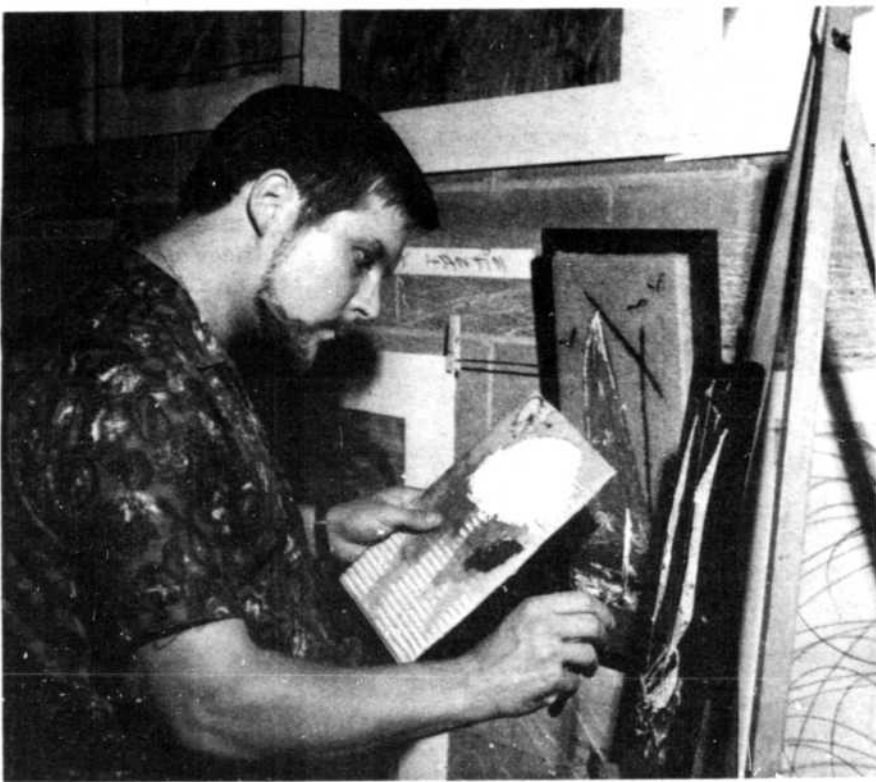
M. Robert Lantin

Ce dernier a pris part l'an dernier au symposium en apportant son aide à Robert Roussil et Normand Lefebvre. Roussil montait un assemblage d'alumi-

nium tandis que Normand Lefebvre a réalisé un oiseau confectionné de pièces de fer.

L'Alcan qui avait fourni une bonne quantité de métal pour le symposium de sculpture a voulu en plus de cette contribution permettre aux artistes de recourir aux services de M. Robert Lantin, soudeur de son métier. C'est donc à ce titre que M. Lantin participait, l'an dernier, à diverses réalisations, voire des sculptures.

Cette année, Robert Lantin est dans le groupe des artistes; tous les soirs, il travaille dans la Ruelle. Même si du temps de la petite école, Robert Lantin aimait le dessin, sa pratique active de la peinture n'est vieille que de deux ans. Aujourd'hui, il fait de la peinture à l'huile, du pastel, de la peinture sur jute et sur velours et des traits de plume. C'est la première fois qu'il expose et travaille devant un public.



M. ROBERT LANTIN manie le pinceau et la spatule avec autant de dextérité que la torche à souder.

Mme H. Lacroix-Tremblay expose à la Maison des arts la Sauvegarde de Montréal

Un peintre de la région, Mme Henriette Lacroix-Tremblay expose actuellement neuf de ses oeuvres à la Maison des arts La Sauvegarde de Montréal. Cette exposition groupe quelques artistes de la province et se poursuivra jusqu'au cinq août. Mme Tremblay qui a suivi pendant quatre ans des cours à l'école des Beaux-arts à Arvida a mérité plusieurs prix lors de diverses expositions dans la région et elle est un des rares peintres saguenéens qui ont la chance d'exposer à la Maison La Sauvegarde. Esther Tremblay et Jacques Lambert l'ont précédé à cette maison d'arts. Mentionnons que Mme Tremblay a plusieurs de ses toiles qui sont actuellement exposées à la salle La Coquille du restaurant Gosselin. Les personnes

de la région qui passeront par la métropole ne manqueront pas de visiter cette intéressante exposition.



M. Roger Lavoie

Pour sa part, Roger Lavoie, dessinateur industriel à l'Alcan depuis trois ans, s'adonne à la peinture depuis quelques années. Il opte surtout pour le surréalisme. C'est ainsi que l'observateur retrouve tantôt deux pêcheurs complètement décharnés sur la rive d'un lac, un visage de songe à travers une scène qui ne suppose pas la présence d'un homme ou des objets qui ressemblent aussi bien à des véhicules interplanétaires qu'à certains chapitres illustrés de science-fiction.

Ils sont en tout une douzaine d'artistes qui ont répondu à l'invitation d'Alma Estival et sont venus travailler devant le public qui vient admirer leurs oeuvres. C'est par centaines de spectateurs que tous les soirs la Ruelle des artistes est envahie.

"Mistassini reçoit"

MISTASSINI — Le festival du Bleu et publiera un programme officiel de ses activités sous un format diminué et avec une disposition nouvelle.

En effet, dimanche le 7 août, à Mistassini, la corporation du Festival présentera en toute première à ses invités, son programme sous le titre de "Mistassini reçoit". On y lira entre autres les messages du président de la corporation du Festival, du préfet de comté Lac St-Jean-Ouest et de l'organisateur en chef. Par ailleurs, le public y trouvera tous les renseignements sur l'histoire du Festival.

Egalement, la population sera à même de connaître et de suivre précisément toutes les activités, grâce aux accommodations offertes: système d'amplification sonore avec studio en opération continue, sièges en estrades, tribune, terrain de camping, tables et nourriture sur la place publique, etc...

Radio-Canada aux festivités du Lac St-Jean

JONQUIERE — La Société Radio-Canada participera aux festivités en marge de la Traversée du Lac St-Jean. Au moins deux émissions régionales passeront sur les ondes du réseau national. Il s'agit de l'émission "Aujourd'hui", qui portera sur la Traversée elle-même et de "Jeunesse à Gogo", une émission pour les jeunes.

Il serait également question d'enregistrer plusieurs télémissions, notamment celle de "Jeunesse Oblige", pour souligner de façon très spéciale le marathon international.



M. PAUL KEARNS, ingénieur du Service du génie industriel, a été muté dernièrement au siège social de la compagnie Alcan, à Montréal, où il travaillera au projet de construction de nouvelles usines, en Australie. Pour souligner son départ, ses confrères du Service du génie industriel lui ont organisé une petite fête. De gauche à droite, nous voyons MM. M. O'Shaughnessy, ingénieur, P. Kearns, J. Falardeau, surintendant du Service du génie industriel, et Tom Andrews ingénieur sénior.

PROVINCE DE QUEBEC
LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE LAPOINTE
LA COMMISSION DES ECOLES
CATHOLIQUES D'ARVIDA
COMTE DE JONQUIERE-KENOGAMI

APPEL D'OFFRES POUR TRANSPORT D'ELEVES

Avis public est, par le présent donné, que les deux commissions scolaires susdites, recevront conjointement, jusqu'à 4 heures de l'après-midi, mercredi le 10 août 1966, des soumissions pour le transport des élèves du cours élémentaire et du cours secondaire dans les limites de la Cité d'Arvida et la cité de Jonquière.

Transporter matin, midi et soir les élèves du cours secondaire d'Arvida comme suit :

COURS SECONDAIRE

DE	A	NOMBRE D'ELEVES
Divers points d'Arvida	Ecole Guillaume-Tremblay	215
"	Ecole Ste-Thérèse	300
"	Ecole Ste-Lucie	80
"	Ecole St-Patrick	60
"	Ecole d'Initiation au travail (Jonquière)	60
TOTAL :		715

COURS ELEMENTAIRE

Divers points d'Arvida	Ecole St-Jacques	225
Chacune des paroisses	Aux maternelles seulement	220
TOTAL :		445

Il est entendu que le transport des élèves ci-haut mentionnés est sujet aux horaires qui seront fixés par les directeurs généraux des écoles des commissions scolaires concernées et la date de la fixation des horaires vous sera donnée plus tard.

Les soumissions devront être produites sous enveloppes cachetées avec la mention "appel d'offres pour transport d'élèves" et adressées aux soussignés avant l'heure ci-dessus mentionnée :

- M. Yvan Tremblay, secrétaire-trésorier, La Commission des écoles catholiques d'Arvida, 346, rue Mellon, Case postale 430, Arvida, P. Qué.
- M. Paul Gaudreault, secrétaire-trésorier, La Commission scolaire régionale Lapointe, 280, rue St-Joseph, Jonquière, P. Qué.

Les prix soumis seront pris en considération aux séances suivantes qui auront lieu le 10 août 1966 :

- 1 — A Arvida, 346, rue Mellon, 7:00 heures P.M.
- 2 — A Jonquière, 280, rue St-Joseph, 8:00 heures P.M.

Les autres renseignements requis seront fournis sur demande par M. Olivier Gervais, préposé au transport à la CSRL, 280, rue St-Joseph, Jonquière, P. Qué., téléphone : 547-2135.

Les commissions scolaires précitées ne s'engagent à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Donné à Arvida et à Jonquière, ce 14 juillet 1966.

Yvan Tremblay, sec.-trés.
La Commission des écoles catholiques d'Arvida
Paul Gaudreault, sec.-trés.
La Commission scolaire régionale Lapointe.



"Allons aux courses"

Quelques-uns de nos
derniers gagnants de \$500

Encore de nouveaux gagnants de \$100.

Mme Huguette Valois, Châteauguay
M. Gérard Castonguay, Montréal
M. Jean-Guy Desmarais, Ville d'Anjou
M. Pierre Samson, Ottawa
Mlle Huguette Giroux, Montréal
Mme A. Christenson, Montréal
Mme Joseph Morin, Sainte-Foy
Mme H. Boulanger, Verdun.

MME CARRIE WADE, Fredericton, N.B.
MME J.G. PLANTE, Chomedey
MME REAL TREMBLAY, Chicoutimi
M. F. BAILEY, Pont-Viau
MME JOSEPH FERRON, Jonquière
M. G. LARIVIERE, Trois-Rivières
MME PAULINE GIRARD, Saint-Hyacinthe
MME MONIQUE DION, Montréal
MME 'RENE JOURDAIN, Blerville
M. G.R. DILLON, Rosemont
MME M. LABELLE, Montréal
MME MARIO GAGNON, Montréal

MME Y. LEMIEUX, Montréal
M. GILLES JOLY, Saint-Michel
M. RAYMOND LAFORGE, Longueuil
MME CARMEN BELISLE, Montréal
MME M. AUCLAIR, Québec
MME YVONNE LEMIEUX, Montréal
M. ALPHONSE CROTEAU, Montréal
MME F. ROUSSEAU, Sherbrooke
M. MICHEL RICHER, Verdun
MME J. GODARD, Montréal
MME C. RIVET, Rosemont
MME G. RACICOT, Rosemont

UN CHOIX SI VASTE ET DES

Nouvelle récolte de
la Colombie-Britannique

CERISES

ROUGES FRAICHES BING

TRES GROSSES,
CANADA No 1

LA LB

49¢

CERISES
Bing de l'Ontario
Panier de 6 pintes
Pour
seul. **\$1.99**

POIRES MURES

Bartlett, de la Californie
nouvelle récolte,
catégorie no 1
3 lb par
paquet **69¢**

CONCOMBRES

IMPORTES

2 POUR **29¢**

LAITUE

Iceberg, culture du
Québec, grosse,
Canada No 1
2 pour seul. **29¢**

Juillet est le mois des salades chez Steinberg Voyez le vaste choix de laitue fraîche et de légumes de l'étalage de votre magasin Steinberg.

Carafe en poly

GROSSE, CARRÉE, 64 OZ

Prix de
vente **33¢** Avec bec
verseur.



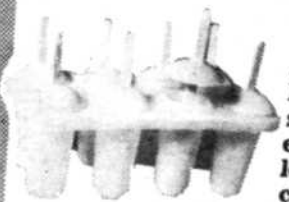
25 timbres Pinky
supplémentaires
en échangeant
le coupon
ci-dessous.

Moule pour suçons

DE MARQUE FREEZE PARTY

Chacun pour
seulement **37¢** Plastique
robuste.

FAIT 8 SUÇONS DE GLACE



... 25 timbres
Pinky
supplémentaires
en échangeant
le coupon
ci-dessous.



ROULE AU CHOCOLAT

TRES GROS, DE STEINBERG,
10¢ DE MOINS

Chaque
roulé
pour **49¢** Datés pour en
garantir
la fraîcheur.

Brioche aux citron d'Ambroisie **29¢**
Chaque paquet
fraîches du four Steinberg.

Shortcake éponge Petit, **29¢**
chacun

de Steinberg, 6¢ de moins.

Beignes Steinberg 12 par **33¢**
paquet

à la noix de coco.

TARTE AUX PÊCHES

10¢ de moins **49¢** Fraîche du
tarte de 24 oz four Steinberg.

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture le samedi 23 juillet 1966. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.

100¢

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
FIXATIF à cheveux
Helene Curtis. Obte-
nez 1/2 de plus gratis
Aérosol.
Boîte 16 oz **\$1.59**
Nul après mardi
26 juillet 1966

100¢

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SHAMPOOING
à tap's Bissell
Boîte **\$2.39**
22 oz
ou boîte 64 oz \$4.98
Nul après mardi
26 juillet 1966

50¢

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
TROUSSE A
SHAMPOOING
Bissell pour divans
2 par
paquet **\$2.98**
Nul après mardi
26 juillet 1966

50¢

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
DETERSIF
SURF BLEU
20¢ de moins **77¢**
Format géant
Nul après mardi
26 juillet 1966

50¢

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
HUILE DE MAIN
de marque Mazola
Bouteille
de 64 oz **\$1.95**
Nul après mardi
26 juillet 1966

50¢

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
EMPOIS à vaporiser
EASY-ON
Boîte **73¢**
15 oz
Nul après mardi
26 juillet 1966

25¢

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
TOMATES PÉLÉES
petites, entières,
Rodina
4 Boîtes **82¢**
de 15 oz
Nul après mardi
26 juillet 1966

25¢

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
REPAS CHINOIS
congelés, Chinatown
Repas no 1, 2 ou 3
Paquet **71¢**
de 14 oz
Nul après mardi
26 juillet 1966

Pour que soient vôtres de nombreuses merveilles telles que jouets, meubles, appareils électriques ou photographiques et même articles de sport, consultez votre Catalogue de Cadeaux Pinky et amassez en grande quantité les timbres que vous offre votre magasin d'alimentation Steinberg.

25¢ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MÉLANGE FUNNY FACE
de marque Pillsbury
paquets
pour **25¢**
Saveurs variées
Nul après mardi
26 juillet 1966

25¢ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BISCUITS LIDO
VARIÉTÉ 4-SAISONS
Gros paquet **99¢**
de 33 oz
Les préférés de la famille
Nul après mardi
26 juillet 1966

25¢ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
NOURRITURE POUR CHIENS
de marque Society
4 Boîtes **78¢** 4 Boîtes **90¢**
15 1/2 oz 15 1/2 oz
Ragoût ou mor- Morceaux de
ceaux de poulet, foie ou boeuf
Nul après mardi
26 juillet 1966

25¢

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
3 lbs (ou plus)
RAISINS
toutes variétés
Catégorie Can. No 1
Nul après mardi
26 juillet 1966

25¢

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
3 lbs (ou plus)
PÊCHES
toutes variétés
Catégorie Can. No 1
Nul après mardi
26 juillet 1966

25¢

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
3 lbs (ou plus)
POMMES
toutes variétés
Catégorie de
fantaisie Extra
Nul après mardi
26 juillet 1966

25¢

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CARAFE
CARRÉE EN POLY
Format 64 oz
pour **33¢**
seulement
Nul après samedi
30 juillet 1966

25¢

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Moule pour suçons de
glace "Freeze Party"
fait 8 suçons congelés
pour **37¢**
seulement
Nul après samedi
30 juillet 1966

25¢

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SACS A DECHETS
polyéthylène
pour la cuisine
Chaque
paquet **59¢**
Nul après samedi
30 juillet 1966

25¢

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
2 boîtes (ou plus)
FLOCONS FRENCH'S
menthe, oignon, persil
ou légumes mélangés
prix et format variés
Nul après mardi
26 juillet 1966

25¢

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
ANANAS tranché,
de marque D.C.
qualité de choix
2 Boîtes **49¢**
15 oz
Nul après mardi
26 juillet 1966

Café instantané

PUR, CREAM-O

Servez-le chaud ou glacé

Pot **\$1.29** 10¢
10 oz de
rabais !

Desserts à la gelée

VARIÉE JELL-O

Saveur de fruits - 13¢ de moins.

5 Paquets **\$1.00**
de
6 oz

Sauce à salade

RICHE ET CORSEE

DE MARQUE STEINBERG

Pot **59¢** A bas
32 oz prix

Pains à hot-dogs

STEINBERG

Datés pour en garantir la
fraîcheur !

12 **29¢** 10¢
par de
pqt rabais !

GAGNANTS

Liste partielle des heureux gagnants de votre supermarché Steinberg :

Mme Henri Bélanger, Arvida
M. Léo Fillion, Arvida
M. K. Dorward, Arvida
M. Wilfrid Chainey, Arvida
M. Fidèle Richard, Arvida
M. André Lapointe, Jonq.
M. Gilles Desmeules, Arvida
M. C.-E. Boulianne, Arvida
M. Adrien Fortin, Arvida

Mme Roland Lemieux, Arv.
M. Denis Bordeleau, Arvida
M. Michel Santerre, Arvida
M. Vict. Harvey, Chic.-Nord
M. Arthur Sénécal, Arvida
M. Isidore Poirier, Arvida
M. Maur. Tremblay, Mont.
Mme Robin Bélanger, Arvida
Mme Donat Carrier, Arvida

Participez au concours vous aussi !
Voyez-moi cette liste de gagnants encore incomplète.
Serez-vous du nombre ?
Vérifiez votre carte pour bien connaître l'heure, la date et les règlements.
Vous recevez une carte donnée GRATUITEMENT à chaque fois que vous allez chez Steinberg. Tous ensemble "ALLONS AUX COURSES" !
C'est un jeu facile... et il est amusant de gagner !



PRIX SI BAS CHEZ STEINBERG

MAIS SOUFFLE FRAIS

croquant, tendre, prêt à manger

Paquet de 9 oz **29¢** Humpty Dumpty

Margarine de marque Carnaval 4 Pqts 1 lb \$1
chaque paquet contient 2 barres 1/2 lb

Soupe Lipton Poulet-nouilles 4 paquets de 2 \$1
8¢ de moins, 2 enveloppes par paquet

Pain de viande 6¢ de moins Bte 12 oz **39¢**
de marque Ambassador

Maïs en crème 5 Boîtes de 20 oz \$1
de choix, Ideal, 8¢ de moins

Mandarines Les favorites des gourmets 4 Btes 10 oz \$1

Oak Leaf, 16¢ de moins

Haricots jaunes tranchés 8 Btes 15 oz \$1
ordinaires, Kounty Kist

Poires à desserts 3 Btes 20 oz **85¢**
Qualité de choix Orchard King, 8¢ de moins

JUS DE POMMES R

VITAMINE, QUALITE DE CHOIX

Piquant, délicieux 3 boîtes de 40 oz **\$1**

GUIMAUVES

fraîches, variétés diverses

25 par paquet **29¢** De marque Steinberg

CHOCOLAT INSTANTANE

MELANGE DE STEINBERG

10¢ de moins, boîte 2 lbs **69¢**

Serviettes féminines 48 par paquet **\$1.29**

de marque Élégant

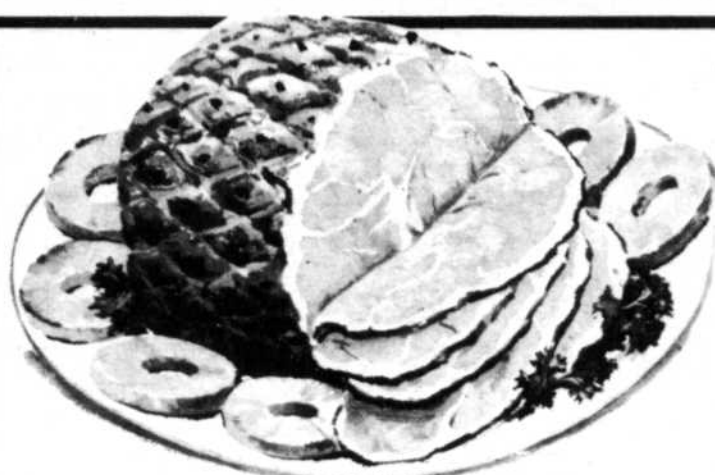
Nettoyeur liquide à bas prix bout. 32 oz **59¢**

A tout usage, de Steinberg

PAPIER de TOILETTE

blanc, rose, jaune ou aqua

8 rouleaux par paquet **89¢** De marque Élégant



JAMBON

FUMÉ, PRÊT-A-MANGER

UN BOUT OU L'AUTRE

LA LB

Saucisses à déjeuner LA LB **59¢**
pur porc, Steinberg.

Salami au boeuf Saucisson de 16 oz **79¢**
délicieux, de Steinberg.

Saucisses fumées Steinberg Pqt 1 lb **59¢**
au boeuf ou mélangées.

Foie de porc nourrissant LA LB **39¢**
pour appétits robustes.

Paré avant la pesée...

Découenné, dégraissé et sans jarret

69¢

Salade de chou Steinberg **39¢**
Cont. 1 lb ou de pommes de terre, 6¢ de moins !

POULETS FRAIS

A ROTIR, DE CATEGORIE "A"

PRET A CUIRE 5 LBS ET PLUS LA LB **55¢**

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: OLIVES QUEEN non farcies, Coronation Gros pot 51¢ Nul après mardi 26 juillet 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CAFE INSTANTANE Chase & Sanborn Pot 7 oz \$1.33 Paquet Boni Nul après mardi 26 juillet 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PATE DE TOMATE de marque Coronation Boîtes de 6 oz 66¢ Nul après mardi 26 juillet 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CAFE TORREFIE frais Chalet, mouture fine ou tout usage Sac 1 lb 81¢ Nul après mardi 26 juillet 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CHOW CHOW de tomates vertes Aylmer Pot 16 oz 33¢ Nul après mardi 26 juillet 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: AIGLEFIN Highliner, dans une pâte à frire Paquet de 14 oz 63¢ Nul après samedi 23 juillet 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PATÉ DE POULET Steinberg, format familial Pâté 2 lbs 89¢ Nul après samedi 23 juillet 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BOEUF SALE nourrissant, de Steinberg la lb seulement 75¢ Nul après samedi 23 juillet 1966
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: LEGUMES CONGELES YORK, VARIETE JUNIOR pois verts, maïs ou mélangés 4 paquets 79¢ pois et carottes 4 paquets 89¢ Nul après mardi 26 juillet 1966		25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BREVAGE AUX FRUITS VARIES ALLEN'S Boîtes 48 oz \$1 Délicieux et rafraichissant Nul après mardi 26 juillet 1966		25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: ALIMENTS POUR BEBES HEINZ, TAMISES abricots, pêches, poires Pots 4 3/4 oz carottes ou boeuf et légumes 59¢ Nul après mardi 26 juillet 1966		25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Cire à planchers li- quide Clair, Johnson 8¢ moins, 16 oz 67¢ 13¢ moins, 32 oz \$1.20 19¢ moins, 46 oz \$1.60 Nul après samedi 26 juillet 1966	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Nourriture pour chats ou chiens Fard variétés diverses Boîtes 15 oz 70¢ Nul après mardi 26 juillet 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Garniture à dessert Lucky Whip Paquet de 4 oz 57¢ Nul après mardi 26 juillet 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CASSEROLES Plats de Betty Crocker Variés Ch. paquet 49¢ Nul après mardi 26 juillet 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SAUCES V-H aux prunes ou cerises Pots 8 oz 82¢ Nul après mardi 26 juillet 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CRACKER JACKS de marque Lowney maïs soufflé enrobé de caramel paquets 3 pour seul. 29¢ Nul après mardi 26 juillet 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: GUIMAUVES de marque Lowney Pot 12 oz 39¢ Noix de coco rôtie Pot 1 lb 41¢ Variété angelus Nul après mardi 26 juillet 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Bâtonnets de MAIS délicieux, de Grissol Paquet 5 1/2 oz 29¢ Nul après mardi 26 juillet 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: NOIX D'ACAJOU de marque Steinberg Boîte de 14 oz pour \$1.09 Nul après mardi 26 juillet 1966

Confiture de fraises

LA QUÉBÉCCOISE

Délicieuse sur des tartines

Pot 24 oz **39¢** Avec pectine

Cristaux Swing

A SAVEUR D'ORANGE

De Coronation — 13¢ de moins

4 ppts pour **89¢**

Jus de tomates

ORCHARD KING

Qualité de fantaisie, 11¢ moins

3 boîtes de 48 oz **\$1.00**

Papiers-mouchoirs

doux, de marque Élégant

Couleurs variées, 4¢ de moins

3 paquets de 400 **88¢**

EN TRAVERSANT LES PONTS

Les finissants et finissantes de l'Ecole des infirmières de l'Hôtel-Dieu d'Alma ont organisé un Bal de graduation, pour le 30 juillet, au Manoir du Saguenay.

La séance de conciliation qui devait avoir lieu entre la Direction de la Commission scolaire d'Alma et le Syndicat de ses employés, le 11 juillet, a été remise au début d'août. Il s'agit du renouvellement de la convention de travail échue le 11 septembre 1965.

La Commission scolaire régionale du Lac appuiera fortement la demande déjà faite par M. Jean Ho, professeur de philosophie, pour la création d'une 13e année dès septembre à Alma. On y recevrait les finissants du CPES et du classique qui ne pourraient pas aller étudier à l'extérieur.

M. J.-Léonce Desmeules, maire d'Alma et député de Lac-St-Jean, a déjà demandé au ministère de l'Education d'accorder à Alma le "collège I" de niveau Institut.

L'entrepreneur en construction, Philippe Girard fait présentement des travaux d'amélioration à l'église St-Joseph, à Alma.

Les sculpteurs du Symposium provincial d'Alma sont de l'extérieur, mais les peintres qui ont adopté la "Ruelle des artistes" pour y travailler et exposer leurs travaux sont d'Alma et de la région.

Jeudi soir, il a fallu qu'un amateur d'art achète un tableau peint à la Ruelle pour faire penser à d'autres nombreux visiteurs qu'ils pouvaient aussi acheter de ces œuvres.

La Commission du centenaire d'Alma a suggéré que le montant de \$6,000 reçu par la ville d'Alma lors de l'incendie de la Maison-Boulangier soit utilisé comme premier versement sur l'aménagement d'une bibliothèque et d'un musée.

La Commission pourrait conserver au musée municipal les objets, documents et souvenirs qui lui seront confiés à l'occasion du centenaire.

Dr Louis-H. Boivin
Optométriste

EDIFICE DES POSTES
ARVIDA
Tél.: 548-4022

**CHAMBRES
pour touristes**

ET REPAS
M. Walter Ruhle
Tél.: 548-4733
520 Mellon, ARVIDA

Chiropraticien

J.-G. Girard, D. C.

Membre du Collège des

Chiropraticiens, P. Q.

Tél.: 548-8712

422, MELLON — ARVIDA



LE DIRECTEUR DE LA RECREATION A ALMA — La Corporation des loisirs d'Alma a reçu les représentants des corps publics et organismes de loisirs afin de leur présenter officiellement le nouveau directeur, M. Jean Leclerc. Dans l'ordre habituel, M. Henri Tremblay, vice-président de la Corporation des loisirs, M. Roger Parizeau, maire suppléant d'Alma, M. Léon Juneau, président de la Commission scolaire, M. Leclerc, M. Raymond Gagné, président des Aigles, l'un des quelque 90 organismes de loisirs sportifs et culturels de la ville et M. Guy Girard, président de la Corporation.

M. Alain Harvey entre aux Forces Motrices du Saguenay

Alma — M. Alain Harvey, de Jonquière, vient d'entrer aux Forces Motrices du Saguenay, à titre d'adjoint au service du personnel. Après ses études classiques à la section classique de Jonquière et au Séminaire de Chicoutimi, M. Harvey a travaillé pendant sept ans pour la maison Ludger Harvey, puis dans un bureau d'assurance.

Pendant six ans, il a suivi les cours du soir de l'Ecole de Commerce de Chicoutimi pour obtenir son brevet de comptable général licencié. Comme activité sportive, M. Harvey aime pratiquer le tennis. Depuis deux ans, il est l'administrateur du magasin du mouvement scout du diocèse et fait partie du Conseil exécutif régional. M. Harvey a d'abord connu le mou-

vement scout pendant quelques années, alors qu'il était plus jeune. Marié à Mlle Réjeanne



Harvey, M. Alain Harvey a deux fillettes, Christine, 3 ans et Johanne, 6 mois.

Aquarama 66 à Dolbeau le 31 juillet

Une grande compétition de chaloupes, mettant aux prises les meilleurs rameurs de la région Saguenay - Lac St-Jean dans le pageant "Aquarama", sera présentée à Dolbeau, dimanche, le 31 juillet, dans les cadres des Huitaines de gaieté.

Le départ est prévu pour 8h. a.m. du quai de Roberval et le point d'arrivée sera le quai de Dolbeau. Pendant ce parcours de 32 milles, les rameurs devront affronter d'abord les vagues malignes du Lac St-Jean et ensuite le courant rapide de la rivière Mistassini.

Pendant l'attente des rameurs, on assistera à des régates intéressantes ainsi qu'à des concours de natation, des courses de canots et d'embarcations motorisées et des spectacles de ski aquatique.

Cette festivité est organisée par le comité "Aquarama 66 Dolbeau", une initiative de la Jeune chambre, du Club nautique et de la ville de Dolbeau. M. André Perron en est le président.

Le comité travaille en collaboration avec le Club aquatique de Roberval organisateur de la Traversée du lac St-Jean à la nage.

Quatre villes de la région en évidence

Plusieurs villes de la région ont été honorées de façon particulière pour les résultats qu'elles ont obtenus dans le domaine de la protection et de l'éducation des piétons.

Ce programme d'éducation est organisé par l'Association canadienne des automobilistes dans le but d'attirer l'attention sur le fait que ce sont les piétons qui sont les plus grandes victimes des accidents de la

circulation.

La ville de Dolbeau s'est mérité le premier rang pour tout le Canada dans le groupe des villes de 5,000 à 10,000 habitants.

Les villes d'Arvida, Alma et Bagotville ont reçu des citations spéciales pour la prévention de toute mortalité et pour leur programme d'application des lois et l'éducation sécuritaire du public et de l'écolier.

Il s'agit du seul programme du genre au Canada qui permet aux municipalités de juger de l'efficacité de leur travail au chapitre de la sécurité publique.

**VISITES
INDUSTRIELLES
aux usines
D'ARVIDA**



ALCAN
Du 4 juillet au
2 septembre

Tous les jours de la semaine, samedi et dimanche exceptés, à 9 h. a.m. et 1 h. 45 p.m.

Renseignements, réservations, émission des billets et départ des visites au "Foyer des Loisirs" - Arvida.

Tél.: 548-4303

ROY et PAGE

Avocats — Barristers

406, rue Mellon St. — ARVIDA

Me Romuald Roy, LL.L.

Me Roger Page, LL.L.

Tél.: 548-8284

Tél.: 548-8284



LE FOYER DE L'AUTO

Rue Jacques-Cartier — Chicoutimi — Tél.: 543-5343

COMPAREZ AVANT D'ACHETER

GRANDE VENTE DU DEBUT DE JUILLET

Rendez-vous à l'enseigne ROUGE & BLANC

Toutes les automobiles sont garanties 100% - 30 jours.

VENDEURS : Gaston Belley, Ghislain Lapointe, René Deharnais, André Caron

CORVAIR '64
Spyder, seulement
14,000 milles, en
très grand spécial **\$1,750**

CHRYSLER '62
Convertible, tout
équipée, vitres é-
lectriques, très
propre, en spécial **\$1,795**

PEUGEOT '62
très bas millage,
en spécial **\$1,095**

RENAULT R-8, '63
blanche,
seulement **\$795**

PONTIAC Parisienne '62
8 cylindres, auto-
matique, hardtop,
2 portes, en spé-
cial. **\$1,425**

CHRYSLER '61
hardtop, 4 portes,
tout équipée **\$1,250**

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 9 HEURES

Le Club de la direction Alcan d'Alma tient son 11e pique-nique annuel

Alma — Encore une fois, la plage du Club de la direction de l'Alcan d'Isle-Maligne, sur les rives du Lac, à St-Gédéon, a été le lieu de la rencontre annuelle des familles. Contremaîtres de l'usine, épouses et enfants — ils étaient quelque 250 — ont participé aux jeux, au bain et au souper canadien qu'avaient organisé pour eux, M. Trefflé Arseneault, pré-

sident du Club, et son équipe.

Parmi les volontaires de l'organisation, il convient de nommer Clément Belley, Jacques Ste-Marie, Gaston Marcotte, Hans Dobner, Laurent Bouchard et Adélard Lavoie et, le président a insisté sur ce point, les épouses des directeurs "qui ont donné un gros coup de main dans l'organisation".



LES GRANDES DECOUVERTES — Un garçonnet jouera avec un camion-bétonnière, l'autre creusera un puits dans le sable. Luc Tremblay filtrera l'eau du lac. Ginette Ste-Marie doute fort qu'il prenne ainsi une truite ou une ouananiche.



REPOS ET SURVEILLANCE — Après avoir participé aux activités de groupe. Il fait bon de s'asseoir un moment près de l'eau. M. Jules Tremblay devient du coup un des gardiens de la plage.



LE CAMPISME A LA PLAGE — La direction du Club de la direction a aménagé des espaces pour le campisme. Ici, c'est Adélard Lavoie, sa famille et ses invités, devant la tente.



SANS COMPETITION — Après les jeux de compétition, il y a les jeux de repos: les balançoires sont toujours populaires...



LA SECURITE — Officier de l'Ambulance St-Jean, M. Roger Lapointe met lui-même en pratique les principes de sécurité aquatique. Avant d'aller à l'eau, le fils Gilles doit endosser sa ceinture de sécurité.

Elections à St-Ambroise

St-Ambroise — Trois conseillers municipaux de St-Ambroise ont été réélus par acclamation, à la suite de l'inscription des candidats le 13 juillet. Ce sont MM. Fernand Tremblay, opérateur à l'usine de minerai de l'Alcan à Arvida, qui a été réélu pour un quatrième mandat au siège no 4, Albéric Lavoie, élu pour un troisième mandat au siège no 5 et Nérée Bouchard, élu au siège no 6, lui aussi pour un troisième mandat.

Rappelons que le maire de la municipalité de St-Ambroise est M. Osiar Claveau. Les trois autres conseillers sont MM. Walter Tremblay, Léo Gagnon et Albert Tremblay. Ces deux derniers sont des employés de l'Alcan, à Arvida.

Nouveau syndicat accrédité

Le Syndicat national des employés des centrales de Chute-à-la-Savanne et de Chute-du-Diable a reçu son accréditation de la Commission des relations du travail de Québec, en date du 28 juin.

Le syndicat représentera les employés salariés, à l'exception des employés de bureau et des employés saisonniers, à l'emploi de l'Aluminium du Canada Limitée aux centrales de Chute-à-la-Savanne et de Chute-du-Diable.

CHALET A LOUER - DOMAINE LEMIEUX
St-Léon - 30 milles d'Arvida via St-Ambroise
Route pavée — Camping — Roulottes
S'ad. à R. LEMIEUX - Tél.: 662-5598

L. J. FORGET & CIE LTEE CO. LTD.
EST. 1873
Agents de change
Montreal Stock Exchange — Canadian Stock Exchange
Tél.: 547-9301

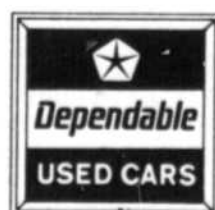
103, rue St-Pierre (Edifice Terminus d'autobus) — JONQUIERE
70, rue Sacré-Coeur — ALMA — Tél.: 662-3050
375, boulevard St-Joseph — ROBERVAL — Tél.: 275-1261

Voici'
Grands jours d'économies!

chez

GARAGE MUNGER

VALIANT '65 convertible	\$2,795
FORD '63	\$1,350
CHEVY II '62	\$1,150
PONTIAC '60	\$795
RAMBLER '60	\$695



Arrangements de finance faits sur place.

GARAGE MUNGER LTEE
460, boul. Centenaire 542-4505 Jonquière
Distributeur de
CHRYSLER — VALIANT — DODGE — IMPERIAL — SIMCA



PRETE A PRENDRE LE LARGE. — Lisette, la fille de M. Maurice Potvin, est prête à partir. La roulotte aussi attend l'heure du départ. Où est-elle maintenant? Sans doute, près d'un lac ou d'une rivière, dans un décor calme et reposant.

"De l'habileté et 600 heures de travail, voilà ce qu'il a fallu pour construire cette roulotte..."

Un esprit inventif, de la patience, 600 heures de travail, de la toile, du bois et de l'aluminium, voilà ce qu'il a fallu à deux employés de l'usine Deschesnes, MM. Maurice Potvin et Raymond Blanchette, pour construire leur propre roulotte.

"C'est en feuilletant une revue parlant du camping et du caravanning que nous avons eu l'idée de nous associer pour en construire une. Nous avons créé notre propre plan en nous inspirant de la roulotte commune et de la tente-roulotte; il nous fallait quelque chose de commode et de spacieux." On s'aperçoit après coup que, de fait, la roulotte est spacieuse, solide et légère.

De la place pour huit

La roulotte de MM. Potvin et Blanchette peut sans difficulté accommoder huit personnes. L'intérieur est bien aéré. Les lits sont logés aux extrémités. L'accès au réfrigérateur, à la cuisinière et aux armoires est ainsi très aisé. Grâce au toit amovible, on peut facilement faire de l'espace pour coucher huit personnes, sans augmenter pour cela les dimensions de la roulotte qui a 13 pieds et 10 pouces par 6 pieds et 10. Sa hauteur est de 5 pieds et huit.

Solide

Pour que les côtés de la rou-

lotte soient bien solides, MM. Blanchette et Potvin ont recouvert l'extérieur d'une tôle d'aluminium appliquée sur un contre-plaqué. Malgré la quantité assez importante de bois qui entre dans la roulotte, elle ne pèse que 2.000 livres.

Tout compté, la roulotte construite par MM. Blanchette et Potvin a coûté \$1.250. Les copropriétaires de la roulotte estiment qu'une roulotte de même qualité, achetée toute faite, se vendrait plus de \$1.800. Et ils ne sont pas sûrs qu'elle aurait le confort et la solidité de celle qu'ils ont construite de leurs propres mains.

En vacances

Puisque l'expérience est encourageante, MM. Potvin et Blanchette se mettront bientôt en train d'en construire une deuxième: c'est entendu d'avance, chacun aura la sienne. Pour l'instant, M. Potvin est campé quelque part dans la province avec sa femme et ses trois enfants. Pour la première fois, il passera un mois de vacances en roulotte.

La Caisse d'économie réalise un surplus

L'actif de la Caisse d'économie des employés de l'Alcan d'Arvida au 31 mai 1966 s'élevait à \$209,952.02. C'est ce que révèle le dernier bilan de la Caisse rendu public il y a quelques jours.

Cet avoir de la Caisse se répartit comme suit: disponibilités \$12,296.98; dépôts \$80.00; prêts personnels \$194,286.27; immobilisations \$1,049.93; frais payés d'avance \$2,238.84.

Quant à l'état des revenus et des dépenses, les chiffres s'élèvent à \$12,737.08 pour les premiers, et à \$8,698.19 pour les derniers, dont \$1,130.91 en assurance prêt et épargne, \$2,585.94 en salaires, \$725.19 pour la contribution à la Fédération des caisses d'économie et de crédit du Québec, pour ne mentionner que les plus importantes.

L'exercice annuel permet de conclure à des excédents d'opérations se chiffrant à \$4,038.39, desquels il faut soustraire \$403.89, soit 10% des excédents de l'année destinés à la réserve légale, pour en arriver enfin, au 31 mai 1966, à une solde de \$3,635.00.

L'inspecteur attitré de la Fédération des caisses d'économie et de crédit du Québec, M. Robert Van De Meulebroecke, se dit satisfait du "bon fonctionnement du contrôle interne et de l'efficacité du travail accompli par le Conseil de surveillance" de la Caisse d'économie des employés de l'Alcan d'Arvida, et a témoigné de l'approbation de la Fédération sur les placements effectués par la Caisse d'économie au cours de l'an écoulé.

Lamontagne Ltée a réalisé des profits nets de \$325,758

M. Jean-Louis Lamontagne, président de la compagnie Lamontagne Limitée a fait connaître, lors de l'assemblée annuelle des actionnaires de la compagnie, les faits saillants de l'année financière qui s'est terminée le 30 avril 1966.

Alcan Aluminum Corporation détiendra 50 pour cent des intérêts de FABRAL

Alcan Aluminum Corporation, la plus importante filiale américaine de fabrication de tôle et de plaque de l'Alcan Aluminum Ltée, a annoncé la création d'une nouvelle compagnie, Fabral Corporation. Cette entreprise s'occupera de la fabrication et de la vente d'une série de matériaux de construction principalement destinés au

marché agricole. Alcan Aluminum Corporation détiendra 50% des intérêts de Fabral.

Les installations de transformation de Fabral qui seront situées en Pennsylvanie impliquent un investissement initial estimé à \$500,000. On prévoit que la production commencera au cours des premiers six mois de 1967.



CE DOLLAR VAUT PLUS QUE SON PESANT D'OR puisqu'il a permis au maire de Kénogami d'acquiescer, au nom de sa ville, le Centre récréatif Price. La photo, prise lors de la signature officielle de l'acte de vente du Centre récréatif, le 18 juillet, réunit, dans l'ordre habituel, M. Willie Deschesne, qui était maire de Kénogami au moment de l'inauguration du Memorial Hall, M. A.-J. McLaren, directeur général résidant de la papeterie Price de Kénogami, M. H.-L. Doucet, surintendant du Service des propriétés de la Compagnie Price et, tout souriant, le maire de Kénogami, M. Alonzo Gravel.

Les ventes consolidées au 30 avril 1966 s'établissent à \$40,614,983 à comparer à \$33,271,525 pour l'exercice précédent, soit une augmentation de 22%.

Le profit net s'est élevé à \$325,758, comparativement à \$230,208 pour l'exercice terminé le 30 avril 1965, ce qui représente une augmentation de \$95,550, ou 41.5%.

De plus, les directeurs de la compagnie ont déclaré un dividende trimestriel sur les actions participantes de classe "A".

Ce dividende sera de \$0.10 par action et sera payable le 29 juillet 1966 aux détenteurs d'actions participantes de classe "A" enregistrées dans les livres de la compagnie le ou avant le 12 juillet 1966.

Richard BEAULIEU Auto Ltée

548-8207

Rivière Deschênes

ARVIDA

METEOR '65

Sedan, 4 portes, V-8, aut., radio, servo-freins, servo-directions, garantie 100%

\$2,500

PONTIAC '64

Sedan, 4 portes, automatique, radio, V-8, spécial

?

BUICK '64

Wildcat, hardtop, 2 portes, sièges baquets, radio, aut., tout équipée

\$3,000

FORD '60

Falcon, 6 cylindres, transmission ordinaire, radio, 2 portes, venant direct du particulier, spécial

?

Vos VENDEURS :
Richard Beaulieu, Jacques Dallaire et Henri Barrette.

Le Sabre, hardtop, 4 portes, servo-La meilleure allocation d'échange en ville pour Pontiac, Buick, Acadian, Viva.

Venez consulter nos prix.

Garantie "Goodwill"

Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h.

"TOUT LE MONDE A LE DROIT D'EN PROFITER"

Si vous scrutez les annonces, et que vous y trouvez un meuble ou un accessoire électrique dont vous avez besoin et qui est annoncé à un prix qui vous paraît le meilleur marché possible, remarquez-le bien ou si vous le préférez, découpez-le avec son prix d'aubaine et passez voir :

BUREAU PRATIQUE LTÉE

209, RUE LASALLE — ARVIDA

Vous pourrez savoir ce que ça donne de faire vos achats dans un

BUREAU PRATIQUE

OUI, BUREAU PRATIQUE "MEUBLES" LTÉE,

vous fait profiter d'une méthode d'achat économique et PRATIQUE

Le grand nombre de clients qui en ont profité jusqu'à présent vous en diront quelque chose.

Toute la marchandise en stock peut être livrée immédiatement après l'achat.

Réfrigérateurs, poêles, laveuses, sècheuses, tapis.

Bagues, montres, bijoux, radios, téléviseurs, stéréos, verre taillé.

Aussi : Caméras 35MM, 8MM, et les nouveaux projecteurs et caméras SUPER 8MM.

La seule organisation du genre dans la province.

**JUSQU'À 3 ANS
POUR PAYER**



"LES PLEINEMENT QUALIFIES" — Voici sept de ces dix nouveaux employés de métier de l'usine Alcan d'Isle-Maligne qui ont passé avec succès les examens de qualification. Dans l'ordre, Marius Girard, technicien d'instruments; Réal Renaud, soudeur; Jean-Marie Harvey, mécanicien; Gaston Harvey et Paul-Henri Desbiens, ajusteurs de machinerie; Normand Drolet et Robert Lantin, soudeurs. Étaient absents, MM. K.-X. Bouchard, menuisier et Jean-Roch Gaudreault et Daniel Villeneuve, soudeurs.

Dix hommes de métier accèdent au statut de "pleinement qualifié" à l'usine Alcan d'Isle-Maligne

Alma — La formule de qualification des hommes de métier à l'usine Alcan d'Isle-Maligne à Alma, prévoit aujourd'hui une série d'examen périodiques offerts aux employés concernés, chacun dans leur métier, avant d'accéder au statut de "pleinement qualifié". De la mi-mars à la mi-juin, ces examens ont été suivis par un groupe d'employés qui ont reçu la semaine dernière leurs certificats.

Avec ces certificats, chacun a reçu un souvenir portant l'emblème Alcan, mais, ce qui compte encore davantage, cha-

cun a été classé comme "pleinement qualifié" à partir du 1er mars. Au point de vue salaire, cela s'est traduit par le paiement d'un montant rétroactif appréciable pour chacun des dix nouveaux hommes de métiers à atteindre ce statut de qualification.

En même temps, douze autres employés ont passé du 1er au 2e stage de qualification, comme prévu dans une entente intervenue entre la direction de l'usine et les représentants des employés.

A sa retraite, M. Valmore Bergeron projette un séjour dans le Sud

Alma — Le premier projet de M. Bergeron qui prend sa retraite, après plus de 33 ans de service aux Forces Motrices du Saguenay, est d'aller passer quelques mois dans le sud, l'hiver prochain. Mais M. Valmore Bergeron ajoute aussitôt qu'il vient juste de se construire un camp de pêche au Club Cyprès, "le long de la Péribonka, en bas des Fourches", et qu'il a bien l'intention d'y aller assez fréquemment.

Fils de parents canadiens-français, M. Valmore Bergeron est franco-américain de naissance; né à Holyoke, dans le Massachusset, il est revenu au Canada avec sa famille pour s'établir à Clermont, près de La Malbaie, dès 1911, puis à Chicoutimi, où il a terminé ses études.

Après avoir travaillé pour la Compagnie de pulpe et la Compagnie Price, M. Bergeron vint s'établir à Isle-Maligne, en 1930, pour travailler à la Compagnie des Forces Motrices, comme mécanicien. En 1938, il est promu contremaître, poste qu'il occupe jusqu'au moment de sa retraite.

Pour retrouver les bons souvenirs de M. Bergeron, il faut causer de hockey: il a pratiqué ce sport pendant 17 ans. Joueur de défense il a porté les couleurs de Chicoutimi dans la Ligue provinciale qui comprenait également les équipes de La Tuque, Trois-Rivières et Québec. Avec l'équipe d'Isle-Mali-

gne, il a participé au championnat de la Ligue et aux éliminatoires à Montréal.

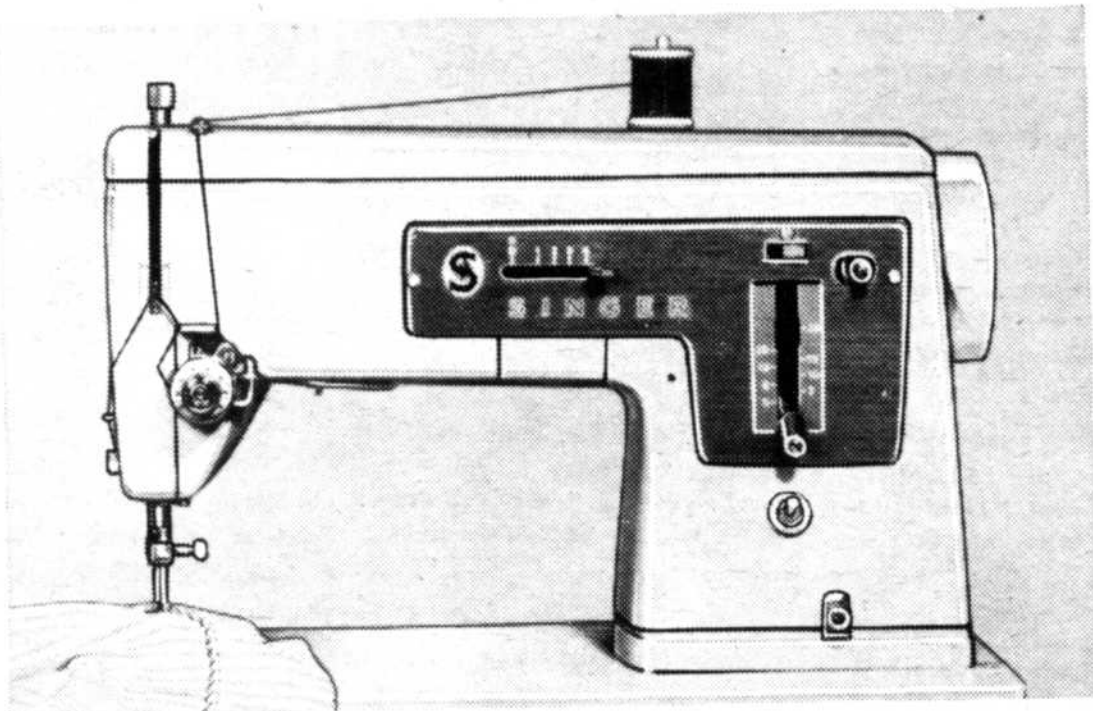
Madame Valmore Bergeron, Mlle Jeanne Côté, est originaire de Rimouski. Auparavant, M. Bergeron avait épousé Marie-Ange Gaudreault, aujourd'hui décédée qui lui a donné quatre enfants: René, employé aux Forces Motrices, avec l'équipe d'entretien; Rita (Mme Gilles de Beaumont), Lisette (Mme Norman Payne) et Céline (Mme Roland Bouchard, de St-Jean d'Iberville).

Service anniversaire

Le service anniversaire de Mme Xavier Chrétien (Marie-Louis Isabel) aura lieu à l'église Ste-Famille de Kénogami, samedi le 23 juillet, à 8 heures trente. Parents et amis sont invités à y assister.

la vogue est à **SINGER**

spécial-couture estival



\$119

SURFILAGE-ÉCLAIR, POINT ZIG-ZAG MACHINE À COUDRE MI-AUTOMATIQUE

ÉPARGNEZ \$20! (Machine seulement)

• Aubaine spéciale pour petit budget • corps en aluminium, léger et solide (modèle 337) • pèse juste 26 lbs • réputée garantie SINGER • ord. \$140 • à partir de 1.25 par semaine.

MACHINE À COUDRE DE LUXE, POINT ZIG-ZAG \$30 DE RABAIS

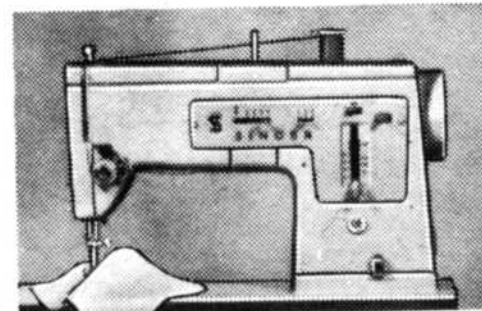
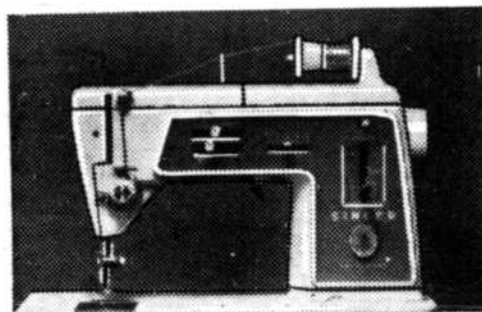
à partir de 3.25 par semaine

La première machine qui coud droit... en zig-zag... et même au point chaînette • superbe machine à coudre de luxe *Touch & Sew* de SINGER (modèle 600-II) • bobine 'presse-bouton' en exclusivité • point de chaînette, pour bâtis vite faits et défaits • réglage aisé, innombrables points zig-zag • aiguille inclinée SINGER, pour mieux voir et mieux coudre • console ou mallette de luxe au choix.

MACHINE À COUDRE AUTOMATIQUE À POINT ZIG-ZAG DE SINGER

\$179 ÉPARGNEZ \$50!

• Chic, portatif, coffret en noyer • superbes points ordinaire ou fantaisie • valeur ord. 229.95 • à partir de 1.75 par semaine. • gratuits: 8 disques FASHION* interchangeables en plus, 3 leçons de couture! modèle 338.

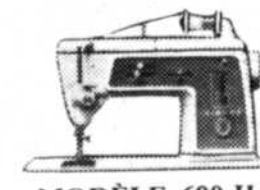


GRAND PRIX 'Touch & Sew'

GAGNEZ UNE MUSTANG!

Rien à acheter pour gagner! Au magasin ou chez vous, demandez une démonstration gratuite de la machine inouïe *Touch & Sew** de SINGER, modèle de luxe 600-II, à point zig-zag, d'ici le 30 juillet '66. Complétez ensuite le coupon-concours. (Si votre nom est tiré au sort, vous devrez répondre à une question d'adresse.)

INSCRIVEZ-VOUS SANS TARDER!



MODÈLE 600-II

- appelez maintenant pour un essai gratuit chez vous
- vérification à 9 points, 4.75 seulement
- louer une machine coûte si peu par semaine!

Crédit arrangé sur place... sous garantie intégrale et contrat de service sûr SINGER. Offres-aubaine à temps limité seulement... ne tardez donc pas: venez ou appelez!

CENTRES SINGER

JONQUIERE : 262 St-Dominique Tél.: 542-6222

CHICOUTIMI : 419 est, Racine Tél.: 543-4305



*Marque déposée de la Compagnie Singer du Canada Limitée ou des compagnies associées

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

Lors de la dernière assemblée du conseil de Chicoutimi, le gérant municipal, M. Henri Girard a expliqué en quoi consiste la nouvelle taxe sur les terrains imposée par la cité lors de l'adoption des prévisions budgétaires pour l'année 1966.

M. Girard a précisé que cette taxe est distincte de la taxe foncière. Les terrains qui sont touchés par cette taxe sont les terrains sur lesquels s'élève une construction, et les terrains vacants où les services d'aqueduc et d'égouts sont installés.

Cette taxe, par contre, ne touche pas les terrains en culture et les terrains qui appartiennent à l'Aluminium du Canada.

En ce qui concerne justement les terrains dont l'Alcan est propriétaire, le gérant a de nouveau réitéré l'intention du conseil municipal d'entrer en dialogue avec les autorités de l'Alcan pour connaître quelles sont les terres qui sont affectées à la culture et celles qui ne le sont pas. La taxe sur les ter-

ains est justement déterminée en considération des fins pratiques des terrains.

Le conseil a de plus annoncé que la cité de Chicoutimi préparera un mémoire sur les différents problèmes et besoins de la cité. Ce mémoire sera présenté incessamment au député Jean-Noël Tremblay.

Le conseiller Eugène Aubin a proposé qu'une étude soit faite sur les travaux effectués par la cité sur les rues qui servent à la circulation régionale, comme la rue Price. Le conseiller a affirmé que cette rue est une route qui sert à la circulation régionale dont la cité doit absorber tout le coût de l'entretien et qu'il serait peut-être possible de demander au gouvernement provincial une subvention pour l'entretien de ces artères particulières.

M. Léo Laberge de St-Honoré a été nommé dernièrement secrétaire particulier du ministre d'Etat à la Santé, le Dr Roch Boivin. Les bureaux de M. Laberge sont situés à l'hôtel de ville de Chicoutimi-Nord.

Le rapport de la Commission du Centre Georges-Vézina sera déposé au conseil municipal lors d'un comité général prévu pour lundi après-midi.

Cours de soudure de l'aluminium à l'intention des professeurs de soudure des instituts

Le ministère de l'Education du Québec, l'Alcan et l'Aluminium Laboratories ont institué coopérativement un cours complet de soudure de l'aluminium à l'intention des professeurs de soudure des instituts de technologie de la province.

Ce cours de trois semaines commencera par une semaine de leçons théoriques et de démonstration au laboratoire de soudure de l'Aluminium Labora-

tories, à Kingston (Ontario). Les deux semaines suivantes seront consacrées à des leçons pratiques de soudure, sous la direction des techniciens de premier rang de l'Aluminium Laboratories, à l'Institut de technologie de Montréal. Ceux qui auront suivi ce cours avec succès recevront un certificat de qualification du Canadian Welding Bureau.

Les leçons données à Kingston porteront sur les qualités des divers alliages d'aluminium, les alliages d'apport, la soudabilité, la forme de la soudure, la sécurité, la corrosion, les diverses méthodes et le matériel de soudage. Elles constitueront

en fait un cours complet de soudure de l'aluminium.

Depuis sa fondation, l'Alcan a apporté à la soudure des perfectionnements considérables qui ont donné des résultats pratiques importants. Wagons-trémies de chemin de fer en aluminium, wagons de métro, ben- nes de camion à pierres et pipe-lines en aluminium comptent parmi les nombreuses applications de la soudure dans la fabrication des produits en aluminium.

SERVICE RADIO TV

Pièces garanties 90 jours

Appelez 24 heures par jour

Octo Radio TV Service

235, Bergeron Arvide

Tél.: 548-4514

Cours de natation

Jonquière — Une série de cours de natation pour les jeunes débutera le premier août, à la piscine du Collège de Jonquière. Ces cours seront donnés l'avant-midi par des instructeurs de la Croix Rouge.

On peut s'inscrire dès maintenant en téléphonant à 547-1603 ou 542-6134.

CAPITOL - Chicoutimi

TEL.: 543-3097

SAMEDI A VENDREDI 23 AU 29 JUILLET



dans

CET ENFANT EST MIEN

En couleurs

TROY DONAHUE - CONNIE STEVENS

(Susan Slade)

Samedi et Dimanche
représ. cont. à 1h.00 p.m.

Du lundi au vendredi
représ. en soirée seulement.

A NOTER: LES ETUDIANTS DE 16 ANS
ET PLUS SERONT ADMIS SAMEDI EN
MATINEE ET DU LUN. AU VEND. EN
SOIREE AU PRIX DE 0.50

AUSSI



Winner of 8 Academy Awards
including Best Picture.

AUDREY HEPBURN - REX HARRISON CO-STARRING STANLEY HOLLOWAY
WILFRID HYDE-WHITE GLADYS COOPER JEREMY BRETT THEODORE BIKEL TECHNICOLOUR SUPER PANAVISION

A NOTER: LES ETUDIANTS DE 16 ANS ET PLUS SE-
RONT ADMIS DU LUNDI AU VEND. AU PRIX DE 0.50

NEWS AND SHORT SUBJECT
EVERY EVENING AT 8:00 P.M.

MATINEE POUR ENFANTS

samedi le 23 juillet à 1h.00 p.m.
"WATUSI"

FILM D'ACTION EN COULEURS
AVEC: GEORGES MONTGOMERY

Prix d'entrée: 0.25

IONQUIERE NELSON KENOGAMI

Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche a refusé de donner suite à la demande de la ville de Jonquière d'établir un kiosque d'information touristique dans ses limites. Ce dernier sera aménagé à l'entrée sud du parc des Laurentides.

Les conseillers ont appuyé une

résolution de la Chambre de commerce protestant contre le projet du ministère de la Voirie d'aménager l'intersection de la route 16A en forme de "T", à l'entrée des villes de Jonquière et Kénogami. La Chambre suggère plutôt l'aménagement d'un rond-point.

Les permis de construction émis par la ville de Jonquière, en juin dernier, ont totalisé \$304,580 comparativement à \$344,600 pour la période correspondante l'an dernier. Ce montant se partage comme suit:

\$142,580 pour la construction et les réparations résidentielles, \$157,100 pour les réparations commerciales et \$4,900 pour la construction de garages.

Les camions lourds, affectés à l'approvisionnement des magasins, ne seront désormais plus admis sur la rue principale à Jonquière après 11 heures de la matinée. Les conseillers ont en effet approuvé une recommandation du Directeur de la sûreté municipale limitant de 8 à 11 heures a.m. la période pour la livraison.

Le maire a cependant tenu à préciser que ce règlement ne concernait que les "lourds camions" et que ceux généralement utilisés par les magasins n'étaient pas touchés par ce nouveau règlement.

Le Conseil de Jonquière a appuyé une recommandation du Conseil de Chicoutimi sollicitant les gouvernements fédéral et provincial de verser aux personnes aveugles les allocations auxquelles elles ont droit, sans considération de leurs revenus.

Par ailleurs, la résolution du Conseil de Verdun demandant au Gouvernement provincial de fixer le salaire minimum à \$1.25 l'heure a également reçu l'appui des conseillers municipaux de Jonquière.

A la suite d'une sentence arbitrale rendue le 5 dernier, l'agent Yves Tremblay de la sûreté municipale de Jonquière a été réinstallé dans ses fonctions de policier. Par ailleurs, M. Tremblay a été privé de son salaire pendant trois mois, soit depuis la date de sa suspension.

CINEMA CARTIER

SAMEDI LE 23 A VENDREDI LE 29 JUILLET

Continuel tous les jours à partir de 1h.00 p.m.

MATINEE: 0.50
SOIR: 0.99

**VOUS ENTREZ DANS L'UNIVERS
HORRIFIANT OU REGNENT
D'ETRANGES
MESSAGERS DE LA MORT!**

**LES FAUVES
MEURTRIERS**

Aussi à l'affiche :
**LA BRIGADE
SANS PEUR**

composée de un homme et six jolies femmes plus audacieuses les unes que les autres, et d'autant plus désirables, dont SHIRLEY EATON, la fille en or de "GOLDFINGER".

EN COULEUR

ETUDIANTS
Admis le soir pour 0.50 du lundi au vendredi avec la carte d'étudiants.

Pavillon des...

(Suite de la 1e page)

sent la taxe sur la machinerie que la ville percevait auparavant, Kénogami a pu mettre \$50,000 de côté cette année. Le maire pense qu'on pourra en faire autant en 1967 et en 1968, ce qui constituerait une réserve de \$150,000. En tirant d'autre part parti des travaux d'hiver, la réalisation d'un pavillon comprenant un aréna de 1,500 sièges semble tout à fait possible.

Le président du comité bénévole formé pour mousser ce projet, M. Jules Laferrière, pense pour sa part qu'il n'y a aucun risque à présenter ce projet aux contribuables. Les travaux préparatoires montrent que le projet d'un "Pavillon des sports" est appelé à se concrétiser.

Theatre IMPERIAL

COMMENÇANT SAMEDI LE 23 POUR UNE SEMAINE

2 FILMS EN COULEURS — Comédie, amour et action

JEANNE MOREAU · ALAIN DELON · INGRID BERGMAN
REX HARRISON · SHIRLEY MacLAINE · OMAR SHARIF

**LA
ROLLS-ROYCE
JAUNE**

En couleur (The Yellow Rolls-Royce)

PREND LA ROUTE DES FOLLES AMOURS

2e Grand film

AUSSI

FORD dans **FONDA**

LE MORS AUX DENTS

avec LANGEON HOLIDAY WILLS BUCHANAN PANAVISION METROCOLOR

**ENFANTS de 10 ans et plus —
samedi le 23 juillet à 1h.00 p.m.**

Un super-spectacle d'action, haut,
EN COULEURS :

LE TYRAN DE SYRACUSE

Prix d'entrée: 0.25

• ACHATS • VENTES • LOCATIONS

Des aubaines pour toute la famille...



C'est si facile avec une petite annonce !

TARIF: \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots, 3¢ pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois semaines consécutives: \$2.00.

CHICOUTIMI: 548-8875.

ARVIDA: Le Lingot, 347, rue Davis, 548-8875 ou à l'une des trois pharmacies.

ALMA: 67, rue Sacré-Coeur, 662-3080.

HEURE LIMITE: Lundi 5h. p.m.

A VENDRE — FOR SALE

POUR ECONOMISER. visitez le Marché de l'Economie. Vous trouverez pantalons, chemises, robes, draperies, couvre-pieds usagés, havresacs, "pack-sacs" et chaussures neuves pour enfants. Marché de l'Economie, (J. Larouche, prop.) 208, rue Laure, Arvida. Tél.: 548-8069.

MAISON située à 96, Richard, Chicoutimi-Nord. Pour de plus amples informations, s'ad. à 548-4432.

MAISON de 11 pièces, directement du propriétaire, plan d'architecte, chauffage eau chaude, foyers, située à 219, de la Picardie, Jonquière. S'ad. le samedi ou dimanche à Guy Bergeron, 219, de la Picardie, Jonquière. Tél.: 542-2006 ou 542-4225 ou écrire à 847, de la Colline, Ste-Foy, Qué.

VOLKSWAGEN '58, mécanique, moteur et transmission en bon état. Prix: \$300 ou faites une offre. Tél.: 548-8653 vers 5h. p.m.

CHALET situé à St-Jean-Vianney, sur la rivière Shipshaw, avec terrain de 350' x 450'. Tél.: 548-5161.

MAISON 14 pièces, directement du propriétaire, située à Jonquière, 653, Pasteur, chauffage eau chaude, cuisine et ch. de bain finies tuiles, chambres finies tapis. Tél.: 547-3996.

PLYMOUTH '55, automatique, radio, prix d'aubaine. Tél.: 548-4113 après 5h. p.m.

AMEUBLEMENT complet couvrant meubles de 3 pièces, pour cause de départ. Aucun prix raisonnable ne sera refusé. Adressez-vous à J.-Paul Tremblay, 280, Davis, Arvida. Tél.: 548-6243.

TERRAIN DE CLUB situé au Lac A Gosh, près de St-Félix d'Ottis. Tél.: (Grande-Baie) 544-2510.

VERCHERE de 12', 14' et 16' en contre-plaqué marin, fabrication solide, ainsi que des rampes. S'ad. à 30, rue St-Vincent ouest, Chicoutimi. Téléphone: 543-3874.

MAISON située rue Labrecque, Arvida, 2 logements, revenu \$165 par mois, cause de départ. Se rendre à 266, rue Gilbert, Arvida. Ne pas téléphoner.

MAISON 1½ étage, 5 pièces, plus ch. de bain, située paroisse St-Raphael, Jonquière. S'ad. directement au propriétaire à 547-8164.

TERRAIN 100' x 100' situé à Kénogami, au coin de la rue Pedneault. L'urbanisme permet de construire jusqu'à 6 logements. Terrain 50' x 100' situé à Kénogami. — Autre terrain 60' x 100' situé à Jonquière, paroisse St-Dominique. S'ad. à 547-3391.

PLAIN-PIED avec "carport", construction récente, 5 pièces, plus ch. de bain, installations pour laveuse et sècheuse, située à 186, St-Mathias, Arvida. Libre immédiatement. Téléphone: 547-9886 ou s'ad. à 42, Price, Kénogami.

ATTENTION: AMATEURS DE VOITURES SPORT: Jaguar 3.8 Mark II, 1960, automatique, moteur 220hp, 140 M.P.H., mécanique en excellente condition. (voiture accidentée). Tél.: 548-5582.

CHALET D'ETE au Lac Clair, 4 ch. à coucher, meublé, fournaise, abri pour bateau. Tél.: Kingston, Ontario: 613-3891-540 ou écrire à D.H. Payne, Southwood Drive, Collins Bay, Ontario.

A louer ou à vendre

DOMAINE BOIS-JOLY

\$12 comptant — \$12 par mois. Planifié par les urbanistes Climon et Dancause. Tél.: 543-5509

OLDSMOBILE '64, servo-freins, servo-directions, 4 portes, radio, 26,000 milles, en très bon état. Pontiac '57, 4 portes, radio, à prix d'aubaine. Tél.: 547-7885.

PROPRIETE A ARVIDA en parfaite condition, 2 logements de 4 pièces, revenus de \$145 par mois. Garage et terrain avec arbustes. Très bien située, près de l'église et de l'école. Prix: \$14,000, le comptant est à discuter. Acheteurs sérieux seulement. Tél.: 548-4072.

SUMMER HOME at Lac Clair, 4 bedrooms, furnished and bathhouse, furnace. Please call Kingston, Ontario: 613-3891-540 or write D.H. Payne, Southwood Drive, Collins Bay, Ontario.

MAISON PLAIN-PIED, sous-sol fini à moitié, 5 ch. à coucher, cuisine, chauffage air chaud, extérieur briques et combles en contreplaqué; terrain 60' x 145', construction de 4 ans, située à 282, Maltais, Arvida; cause de départ. S'ad. à Jacques Tremblay, 525, de la Gare, Alma. Tél.: 662-9508.

MAISON 5 ch. à coucher, salon double, cuisine, ch. de bain, chauffage central, cave ciment, située à 9 Frontenac, Kénogami. Tél.: 548-4432.

VENTE D'OCCASION — Fournaise à l'huile de grande capacité: 500,000 B.T.U. — Convientrait pour chauffer un garage, un atelier ou petite boutique. M. Léandre Tremblay, tél.: 548-0995.

JEUNES CHIENS de race de 2 mois: Berger allemand, Cocker noir, Beagle, Caniche, Chihuahua. S'ad. à Maurice Morin, Rang St-Pierre, Chicoutimi. Tél.: 543-9597.

DEUX TERRAINS situés sur coin de rues, paroisse St-Mathias, Arvida, prêts à bâtir. Tél.: 548-8877.

VOLKSWAGEN '59, De Luxe, radio, chauffe-moteur, bons pneus, très propre. Tél.: 543-1756.

OU A ECHANGER — Chalet situé lac Bluteau, Club Bonne-Entente des contremaîtres d'Arvida, accepterait roulotte, chaloupe ou équivalent en échange. Tél.: 549-0122.

MAISON BUNGALOW 46' x 32', 6 pièces, foyer, chauffage à l'eau chaude, grand terrain, façade 120 pieds, située rue Pedneault, Arvida, à 300 pieds de l'école secondaire Guillaume-Tremblay. Prêt à 5½%. Prix total: \$15,000. A vendre à cause de départ. Livraison à 30 jours. S'adresser le soir après 6h. p.m. à 348-6381.

SCOOTER "Lambretta", 175CC, modèle 1962, \$125 seulement. Tél.: 542-2129 après 6h. p.m.

MORRIS OXFORD '58, en bonne condition, à vendre à prix d'aubaine. Cause: propriétaire de 2 autos. Tél.: 548-7363.

VOLKSWAGEN '50, mécanique, moteur et transmission en bon état, radio, chauffeferette, chauffeferette à gaz, 2 pneus supplémentaires et ceintures de sécurité incluses. Tél.: 548-7470.

SOULIERS DE COURSE "Adidas", grandeur 9½ (homme), n'ayant servi qu'une fois. Tél.: 548-5543 après 5h. p.m.

BUICK hardtop '53, 2 portes, transmission automatique, 8 cylindres, radio, très propre et en bon état. 1 seul propriétaire. A vendre ou à échanger pour auto plus petite. S'ad. à Ch.-Henri Brassard, 413, St-Boniface, Arvida. Tél.: 548-6879.

COFFRE-FORT de marque "Joli", 21" x 25", pesant 350 lbs. S'ad. à 547-9294 le jour ou à 548-6755 le soir.

STUDIO DE CULTURE PHYSIQUE avec tous les accessoires, situé rue St-Pierre, Jonquière. Tél.: 547-7665.

CHALET situé au Lac Labonté, St-Ambroise, aussi, terrain de chalet situé au même endroit. Tél.: 548-7463.

PONTIAC PARISIENNE '63, convertible, V-8, transmission au plancher, sièges baquets, servo-freins, servo-directions, vitres électriques, en parfait état. Accepterait échange. S'ad. à 117, Régina, Arvida. Tél.: 548-6612.

ADIDAS RUNNING SHOES, 9½, for men, new, used 1 time. Phone: 548-5543 after 5:00 p.m.

GRANDE AUBAINE — CHALOUPE "Peterborough" 16' avec remorque et moteur 15 forces, le tout en très bon état. S'ad. à 167, St-Daniel, Jonquière.

TERRAINS situés au Quartier des Vétérans, Jonquière. Tél.: 547-8179.

PONTIAC '57, sedan, mécanique et pneus en très bonne condition. 300. Téléphoner du lundi au vendredi à 548-4611 local 2681 le jour et le soir à 548-4641, chambre 63 et laisser le message.

VERCHERE en contreplaqué, 14', en bon état. Moitié prix. Tél.: 542-2511.

OU A LOUER à prix d'aubaine — maison de 4 pièces, 2 ch. à coucher, salon, cuisine, ch. de bain, grand terrain. Libre immédiatement. Tél.: 547-8647.

PONTIAC '61, 6 cylindres, en parfait état. S'ad. à 186, St-Denis, Arvida. Tél.: 548-8729.

MERCURY '50, 4 portes, mécanique en parfaite condition, une aubaine. Tél.: 548-7436.

VOLKSWAGEN '57, de luxe, radio, pneus à neige, batterie neuve, chauffe-moteur, très propre. S'ad. à 851, Wake, Arvida. Tél.: 543-8637.

PLAIN-PIED 3 ch. à coucher, située à 776, Scott, quartier Murdoch, Chicoutimi. Cause de départ. Tél.: 549-2060.

PORTE-BAGAGES avec bâche, à l'état de neuf. Tél.: 548-5774.

A QUI LA CHANCE? — L'Orée-des-Bois: 2 maisons cédées pour balance d'hypothèque: \$3,200. — St-Jean-Eudes: Propriété de 7 pièces, système de chauffage, comptant: \$500, balance à \$60 par mois. — Potrage-des-Roches: 2 chalets à vendre ou à louer, semaine ou mois, toutes commodités. Informations: 542-8808 ou écrire à Mme B. Tremblay, 132, St-Jean-Baptiste, Jonquière.

4 PNEUS usagés. L'un n'a que 600 milles avec roue Plymouth '58. Prix: \$25. Tél.: 548-6812.

A LOUER OU A ECHANGER — ETABLISSEMENT COMMERCIAL, situé au 658, St-Hubert, Jonquière. Si intéressé, communiquer directement avec le propriétaire à 542-2219.

A LOUER — TO RENT

FIVE-ROOM semi-detached dwelling, 3 bedrooms, living-room, combined dining-room-kitchen. Full-size painted basement. Oil heated. Enclosed rear entrance. Garage. Fenced lot bounded by park at rear. Located near Protestant and R.C. Schools, for immediate occupancy. Phone: 548-4046.

A CHICOUTIMI — Logement insonorisé, centre de ville, chauffage eau chaude, thermostat individuel, 5 grandes pièces plus ch. de bain avec ventilation mécanique dont 3 ch. à coucher, installations de laveuse et sècheuse, fenêtres thermos dans toutes les pièces, libre 1er août. Téléphone: 543-4629.

CHAMBRE MEUBLEE, plus ch. de bain à 226, Davis, Arvida. Tél.: 548-6114.

LOGEMENT MEUBLE A ARVIDA — situé au coin de Racine et Gilbert, salon, cuisine, salle de bain et 3 chambres indépendantes. Convientrait à 3 célibataires (garçons ou filles), chauffé et eau chaude fournie. M. Jean-Louis Painchaud, tél.: 547-3143.

LOGEMENT MODERNE 4½ pièces, chauffé, pour couple sans enfant, à visiter de 5h. p.m. à 7h. p.m. à 862, Moissan, Arvida. Tél.: 548-4155.

CHALET situé au Lac Bouchette, en face du monastère St-Antoine. Belle plage. S'ad. à 63, St-Alexandre, Jonquière. Tél.: 547-3790.

LOGEMENT 4 pièces, plus ch. de bain, situé dans un bas de maison, eau chaude, 220v., entrée pour laveuse et sècheuse, garage, situé à 245, Lamarche, Arvida. Tél.: 548-8808.

OU A VENDRE — Très grand chalet meublé, 4 chambres, situé à 6 milles de St-Ambroise, grand terrain avec chaloupe, l'endroit pour se reposer. S'ad. à 340, Joliet, Arvida. Tél.: 548-4882.

LOGEMENT 3 pièces, plus ch. de bain, 220v., chauffé, éclairé, conviendrait pour couple sans enfant, libre 1er août. S'ad. à 548-4541 — 225, Alexander, Arvida.

CHAMBRE SIMPLE ou double avec cuisine pour possibilité de préparer soi-même ses repas située à 624, Melon, Arvida. Tél.: 548-6066.

REMBOURRAGE ET REMODELAGE

Travail professionnel garanti sur vos meubles, sièges d'autos, etc.

J. J. GLIDDEN

342, Lamarche, Arvida. Téléphone: 548-6313 — Atelier: 982-B, Rang St-François (Halfway).

M. Otto Desbiens réélu président de l'A.P.R.A.

Les congressistes de l'Association provinciale des radio-amateur du Québec, groupant environ 500 membres, a élu, lors de son congrès annuel à Chicoutimi, son nouveau Conseil d'administration pour les années 66-67.

Le président réélu M. Otto Desbiens, de Grande-Baie, dirigera donc, avec les 16 directeurs représentant 11 districts de la province, les destinées de R.A.Q.I. M. Roland Masse, de Montréal, devient le nouveau vice-président tandis que M.

Bernard Côté, de Québec, conserve le poste de secrétaire-trésorier.

Pour Montréal, les directeurs sont: MM. Roland Masse, Adrien Dupuis, Pierre Pouliot et Gabriel Dufresne. Pour Québec, MM. Gaston Dorion et André Picard; pour Chicoutimi, qui englobe les comtés de Lapointe, Roberval, Charlevoix et Saguenay, MM. Otto Desbiens et Paul Bolduc.

En Abitibi, M. Raymond Lafame; à Montmagny, M. Lucien Gaudreault; à Hull, M. Pierre St-Jean; à Mégantic, M. Roland Vaillancourt; au Bas-du-Fluve, M. Pierre-Paul Thérien; à Sherbrooke, M. Laurent Ferand; à Iberville, M. Réal Dubois; et enfin aux Trois-Rivières, M. George Henthorn. M. Pierre G. Dorion agira pour une autre année comme conseiller juridique et le propagandiste est M. Albert Daemen.

DIVERS

SI VOUS VOULEZ BOIRE, c'est votre affaire. Si vous voulez arrêter, c'est la nôtre. Ecrivez à C.P. 534, Chicoutimi ou appelez 543-4771.

ACCOUCHEMENT NATUREL. Préparation complète à l'accouchement naturel. Dix cours à 15 jours d'intervalle. Pour réservation, appeler Mme Barbara Pitre à 548-4002.

LES INDUSTRIES VENITIENNES DU SAGUENAY vous présentent des produits d'aluminium et de "clapboard" d'aluminium de belle apparence, toujours à la mode, d'une durée économique — Toile horizontale et verticale. Portes et fenêtres. Auvent. Pour un service rapide et courtois, tél.: 543-0524 — 810, Côte Réserve, Chicoutimi.

ECOLE PRENATALE — Cours de culture physique spécial préparant à l'accouchement naturel et cours post-natal. Pour inscription, appeler Mme Mariette Laviole, spécialisée en éducation physique, diplômée du Centre Pré-natal et de l'Ecole pré-natale Trude Sekeley de Montréal. Tél.: 548-4927.

COURS DE TAILLEUR complet, pour hommes. Pour informations, appeler à 549-4230 après 5h. p.m.

RECHERCHE !



Parce qu'il vend ses meubles trop bon marché.

Marcel MALTAIS
Meubles
KENOGAMI
547-9356

INFORMATION SPECIALE

Le bureau du dentiste Massicotte est maintenant installé à la porte voisine du même édifice, à 149, Racine est.

À la suite de cette rénovation avantageuse, le Dr Massicotte est à la disposition de sa clientèle comme par le passé.

TEL.: 543-3293

GUY AUTOMOBILE ENR.

Au pied de la Côte Montcalm
CHICOUTIMI

Tél.: 549-3320 - 21

Jean-Guy Mercier, prop.

Vu la grande demande de notre clientèle toujours grandissante, le propriétaire de Guy Automobile Enr. a décidé de poursuivre sa

Grande vente 6e anniversaire

Voici ce qu'il vous offre :

5 convertibles '63, '64, '65 de toutes marques

7 Pontiac '63, '64, '65

6 Chevrolet de '60 à '65

9 Dodge et Plymouth de '60 à '66

et aussi 35 autres modèles de différentes années.

Nous vous offrons pour cette grande vente des autos garanties A-1 et prêtes à prendre la route.

Notre inventaire comprend le plus beau choix en ville.

AUCUN COMPTANT REQUIS

4 vendeurs d'expérience se feront un plaisir de vous accueillir au terrain d'autos le plus renommé en ville.

M. Clifford N. Tite fait partie du département du génie de l'Aluminium Laboratories Limited

M. Clifford N. Tite, qui vit à Londres depuis sa naissance, vient d'entrer au service de l'Aluminium Laboratories Limited d'Arvida comme ingénieur mécanicien au département du génie. C'est en 1965 qu'il obtint son diplôme d'ingénieur mécanicien au Brunel College of Advanced Technology, de Londres.

Il a cependant travaillé déjà pour la Hale Hamilton Valves, comme dessinateur de projets (de 1959-62), au ministère de l'Aviation, en Angleterre (de 1962-64), à l'English Electric Co. (1964-65) et à l'Atomic Power Construction Co., de Londres (1965-66). M. Tite est un marin d'eau douce qui aime bien également le football, la boxe, la lecture et les arts.



Nouveau conseil d'administration

C'est le 5 juillet qu'a eu lieu en la salle de délibération de l'Hôtel de ville de Chicoutimi, l'assermentation du nouveau Conseil d'administration de la Jeune chambre de cette ville. La cérémonie, présidée par le Dr Gérard Tremblay, maire de Chicoutimi, groupait en plus du nouveau conseil, MM. Jean-Jacques Simard et Henri Girard, respectivement greffier et gérant de la cité.

Le Conseil en fonction pour les années 66-67 se compose comme suit: M. Jean-Eudes

Lajoie, président, Mlle Fabienne Tremblay, présidente du Comité féminin, MM. Marc-Aurèle Gauthier, Gaston Bergeron et Michel Roy, vice-présidents, MM. Pierre Ruelland, Jean Peron, Roger Tremblay, Marc Dufour et Jean Croteau, directeurs, M. Jean-Claude Thériault, directeur de la publicité, M. Claude Larouche, conseiller juridique, M. Richard Tremblay, secrétaire, et M. Gilles Turcotte, trésorier. La cérémonie fut suivie de la signature du Livre d'or et d'une réception offerte par la cité de Chicoutimi.

Cours réguliers du jour Ecole de Commerce de Chicoutimi

- Bacheliers ès Arts -

COURS UNIVERSITAIRE EN ADMINISTRATION
ET EN COMMERCE

- Diplôme du C.P.E.S. -

PRE-UNIVERSITAIRE (PRE-COMMERCE II)

- 11e Scientifique et C.P.E.S. -

En collaboration avec
l'Institut de Technologie de Chicoutimi

COURS GRATUIT DE TROIS ANS

EN TECHNOLOGIE COMMERCIALE
AVEC CHOIX APRES UN AN ENTRE

A) — PRE-COMMERCE II
B) — option SECRETARIAT DE DIRECTION
C) — option COMPTABILITE

B et C préparent à :

1— Cours du soir (C.G.A. — R.I.A.)
2— Diplôme du Ministère de l'Éducation

INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT

Secrétariat — 549-2185

349, Jacques-Cartier — CHICOUTIMI

la télévision au saguenay

CKRS-TV - Canal 2 - 8 - 9 - 12

JEUDI, 21 JUILLET 1966

12.25 Nécrologie et petites annonces
12.30 Nouvelles anglaises
12.40 Dick Van Dyke
1.05 Dessins animés
1.15 Siège réservé : "Eva" A déconseiller
3.00 Cinéma : "Ordre de tuer" Adultes
4.30 Bobino
5.00 Roquet belles oreilles
5.30 Science-fiction
5.55 Tirage Expo '67
6.00 Panorama
6.30 Sur demande
6.45 Aujourd'hui
7.30 En première
8.00 Zéro, un, Londres
8.30 Au fond des coeurs
9.30 Les Cailloux
10.00 Concert populaire
11.00 Téléjournal
11.19 Supplément régional
11.25 Météo
11.26 Nouvelles du sport
11.30 Sur 16 MM : "Les adolescents" A proscrire

VENDREDI, 22 JUILLET 1966

12.25 Nécrologie et petites annonces
12.30 Nouvelles anglaises
12.40 A communier
1.05 Dessins animés
1.15 Siège réservé : "Ordre secret aux espions nazis" Adultes
3.00 Cinéma : "Tête blonde" Adultes
4.30 Bobino
5.00 CP-RCK
5.30 Le dernier des Mohicans
6.00 Panorama
6.50 Sur demande
6.45 Aujourd'hui
7.30 La main dans l'ombre
8.30 Cinéma International : "Le diabolique Dr. Mabuse" Adultes
10.15 Souvenez-vous "des Plouffes"
10.45 Félix
11.00 Téléjournal
11.19 Supplément régional
11.25 Météo
11.26 Nouvelles du sport
11.30 Sur 16 MM : "Du plomb pour l'inspecteur"

SAMEDI, 23 JUILLET 1966

1.30 Monsteur Pia Pia
2.00 Baseball
4.30 Echos du sport
5.00 Ulysse et Oscar

5.30 Théâtre du Cou-Cou — la papouze —
6.00 Charlie Chaplin
6.30 Entre vous et moi
6.45 Au jour le jour
7.00 Jeunesse oblige "à gogo"
8.00 Zéro, un, Londres
8.30 Billet de faveur : "Chevauchée des bannis" Adultes avec réserves
10.00 Les grands noms du Music-Hall
PETULA CLARK
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma : "Dans les mers de Chine"

DIMANCHE, 24 JUILLET 1966

1.30 Les travaux et les jours
2.00 Grand prix
2.30 Récital
3.00 Visage des prairies
3.30 Sport du monde
5.00 Panorama
5.15 Lecture d'été
5.30 Farfadou et Farfadette
6.30 Le grenier aux souvenirs

7.00
Walt Disney présente
La célèbre vedette
Goofy

8.00 Les as des quilles
8.30 Chasse et pêche
9.00 Festival des théâtres d'amateurs
10.00 Wilfrid Pelletier rencontre
10.30 La grande guerre
11.00 Téléjournal
11.15 Sport dimanche
11.30 D'hier à demain : "Les Dieux du silence"

LUNDI, 25 JUILLET 1966

2.15 Nécrologie et petites annonces
2.25 Nouvelles anglaises
2.35 Sing along jubilee
3.00 Cinéma : "Passeport pour le monde"
4.30 Bobino
5.00 Courrier du Roy
5.30 Furie

6.00 Panorama
6.45 Aujourd'hui
7.30 Le 3e homme
8.00 Belle et Sébastien
8.30 Face à la musique
9.00 Sincèrement, Fernand Gignac
9.30 Les Barons de la Pègre
10.30 Caméra '66
11.00 Téléjournal
11.19 Supplément régional
11.25 La météo
11.26 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma : "Vénus de l'or"

MARDI, 26 JUILLET 1966

2.15 Nécrologie et petites annonces
2.25 Nouvelles anglaises
2.35 Twenty-Twenty
3.00 Cinéma : "La vallée de l'or noir"
4.30 Bobino
5.00 Le chevalier Bayard
5.30 Théâtre Errol Flynn
6.00 Panorama
6.45 Aujourd'hui
7.30 Gendarmerie Royale
8.00 Mon pays, mes chansons
8.30 Les Saintes chéries
9.00 Route '66
10.00 Super-Production : "La Cleciara"
11.00 Téléjournal
11.19 Supplément régional
11.25 Météo
11.26 Nouvelles du sport
11.30 Super-Production : (suite)

MERCREDI, 27 JUILLET 1966

2.15 Nécrologie et petites annonces
2.25 Nouvelles anglaises
2.35 Dick Van Dyke
3.00 Cinéma : "La planque"
4.30 Bobino
5.00 Thierry-La-Fronde
5.30 — Thierry et le fantôme —
6.00 Le conte de Monte Cristo
6.30 Panorama
6.45 Sur demande
7.30 Denis la petite peste
8.00 Cinéma du mercredi : "La meilleure part"
9.45 L'extravagante Lucie
10.15 A communier
11.00 Téléjournal
11.19 Supplément régional
11.25 La météo
11.26 Nouvelles du sport
11.30 Théâtre de la peur : "The raven '566"

CJPM-TV - Canal 6

JEUDI, 21 JUILLET 1966

1.45 Bien le bonjour
2.15 Nouvelles
2.30 Ecole du bonheur
2.45 36 - 24 - 36
3.00 A votre service madame
3.30 EN MATINEE : "Le mort en ce jardin"
5.00 Théâtre des petits
5.30 Composez 999
6.00 Actualités
6.30 Toast et café
7.30 Le monde est grand
8.00 Le temps c'est de l'argent
8.30 Cinéma Kraft : "Un peu beaucoup"
10.00 Point d'orgue
10.45 Tour d'horizon
11.00 FIN SOIREE : "Cas de conscience"

VENDREDI, 22 JUILLET 1966

1.45 Bien le bonjour
2.15 Nouvelles
2.30 Ecole du bonheur
2.45 36 - 24 - 36
3.00 A votre service madame
3.30 EN MATINEE : "La patronne" Adultes
5.00 Théâtre des petits
5.30 Poucet l'espion
6.00 Actualités
6.30 Toast et café
7.30 En première : "Le temps de la peur" Adultes
9.30 M. Banco
10.00 Famille Stone
10.30 Ecole du bonheur
10.45 Tour d'horizon
11.00 Théâtre du suspense "L'arrière garden"

SAMEDI, 23 JUILLET 1966

2.45 Mes amis les animaux
7.30 Hong Kong

3.00 Dessins animés
3.30 Disque 66
4.30 Venez donc chez moi
4.45 Aujourd'hui l'Eglise
5.00 Rampe sportive
5.30 M. bricole
6.00 Samedi sports
6.30 Au nom de la loi
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Comment ? Pourquoi ?
8.30 Coin du disque
9.00 Ciné policier
9.30 Bon anniversaire
10.00 Colonel March
10.45 Tour d'horizon
11.00 FIN SOIREE : "Royaume des crapules" Adultes

DIMANCHE, 24 JUILLET 1966

2.30 Moins de 20 ans
3.00 Mademoiselle de Paris
3.30 Cinéma : "Revanche de Baccarat"
5.00 Allions aux courses
5.30 L'homme de demain
6.00 Petits bonhommes
7.00 Ciné spectacle : "Le temps de la colère"
8.30 Joël Denis
9.00 Perry Mason
10.00 Pour homme seulement
10.30 Tirez sur l'invité
10.45 Tour d'horizon
11.00 Belle époque

LUNDI, 25 JUILLET 1966

1.45 Bien le bonjour
2.15 Nouvelles
2.30 Ecole du bonheur
2.45 36 - 24 - 36
3.00 A votre service madame
3.30 EN MATINEE : "Agonie des algues"
5.00 Théâtre des petits
5.30 Vie de chien
6.00 Actualités
6.30 Toast et café

8.30 Ma sorcière bien aimée
9.00 Grand prix musical B.A.
9.30 Gag à gogos
10.00 Relevez les manchettes
10.30 Danse et contre-danse
10.45 Tour d'horizon
11.00 FIN SOIREE : "Ruy Blass"

MARDI, 26 JUILLET 1966

1.45 Bien le bonjour
2.30 Ecole du bonheur
2.45 36 - 24 - 36
3.00 A votre service madame
3.30 EN MATINEE : "Loterie du bonheur"
5.00 Théâtre des petits
5.30 Kit Carson
6.00 Actualités
6.30 Toast et café
7.30 Destination danger
8.30 A la catalogue
9.00 Découvertes '66
9.30 Qu'en pensez vous ?
10.00 Histoire d'une étoile
10.30 Mon coeur est un violon
10.45 Tour d'horizon
11.00 FIN SOIREE :

MERCREDI, 27 JUILLET 1966

1.45 Bien le bonjour
2.15 Nouvelles
2.30 Ecole du bonheur
2.45 36 - 24 - 36
3.00 A votre service madame
3.30 EN MATINEE : "Sauvagesse blonde"
5.00 Le capitaine
5.30 3 Stooges
6.00 Actualités
6.30 Toast et café
7.30 Le Saint
8.30 Magazine variété
9.00 Devinez juste
9.30 Réal Giguère
10.30 Monde des artistes
10.45 Tour d'horizon
11.00 Virginien



A RECENT DISTINGUISHED VISITOR TO ARVIDA was the Honourable L.F.S. Burnham, Q.C., Prime Minister of Guyana. During his visit last Monday, Mr. Burnham visited Port Alfred, Shipshaw, Aluminium Laboratories and Arvida Works. Above he is shown touring the plant escorted by left, Mr. E. Lank and Mr. G. Dufour.

Lake St. Jean Swim Soon

The annual swimming contest across Lake St. Jean is scheduled for Saturday, August 6th. This will be the twelfth year of the event which, as usual, will be well attended by prominent swimmers and number of important visitors and publicity personnel.

The C.B.C. will televise the twenty-four mile swim, and while it will be relayed to many homes, Quebec viewers will receive the most complete coverage. The Peribonca-Roberval marathon is regarded in the world-championship class.

On their arrival at Roberval the swimmers are required to perform a final sprint around the harbour, which adds another gruelling mile to their ordeal. One of the principal attractions this year will be the participation of an Italian champion, Giulio Travaglio, who swam to victory in many recent international marathons. (His expenses for the event

are paid by "Pizza King" Cornelli of Montreal).

Other contestants, with an assortment of ten different nationalities among them, will include famous participants of other years Willemse, Lacoursiere and Abou Heif, and two well-known Argentinian swimmers.

Several women are expected to compete, including the Dutch champion, Judith de Nys.

Some ninety reporters are to cover the event, and Miss Judy LaMarsh, minister in the Federal cabinet has agreed to accept the honorary sponsorship of the event. On the feminine front, Mrs. Mary Sympson and two other Canadians, Hedy and Helga Schmidt have announced their intentions to "get into the swim".

One robin decided to "stick around" however. Making his headquarters in the garage, he flies off for an hour or two

at a time, always returning to Mrs. Warddak's back garden, when he proceeds to inform her in his own inimitable way that he's home and would like some "grub". The grub consists of a basketful of worms (painstakingly collected by Mrs. Warddak with a flashlight) and bread and milk served on the end of eyebrow tweezers.

His Polish-born mistress claims he peeks in at her through the windows during the day and serenades her early in the morning. He tips his head as a listener would when she speaks, and he chatters when he thinks he has an audience. The young robin still has brown spots on his breast, and although Mrs. Warddak is enjoying his company enormously she hopes that he will finally resort to "doing what comes naturally", particularly when the colder weather comes along.

A Pet with a Difference

A Montreal newspaper recently told the story of a local lady and her three tame robins. Nearer to home a similar tale came to light in the person of Mrs. S. Warddak of Davis St. Arvida, and her feathered friend, a devoted young robin of five weeks.

As Mrs. Warddak tells the tale, several weeks ago three baby robins were left "on her doorstep" by a group of chil-

dren who found the birds abandoned but didn't know how to play foster parent to them. Mrs. Warddak, an animal lover with a particular fondness for birds took them "under her wing".

As they developed and gained independence, two of the brood resumed a more natural habitat and like two ungrateful youngsters took off without a backward glance.



"GETTING THE BIRD" from her pet robin is Mrs. S. Warddak who is shown feeding the tamed bird in her garden. The bird never flies too far from home, and enjoys a diet of bread and milk and a few juicy worms.

Alcan Aluminium Foil in Outdoor Cuisine

The scent of hickory smoke wafting from your neighbour's barbecue announces the latest trend in outdoor cuisine. The imaginative family chef is now giving steaks, chickens and chops a mild smoking — using popular Reid's Hickory Flakes to give the most distinctive flavour.

Smoke-barbecuing can be done on any barbecue. For best results the entire grill should be enclosed.

If you do not have a hood that completely encloses your barbecue you can easily fashion one from Extra Heavy Alcan Foil.

To make a complete cover, arrange two sheets of 18-inch Extra Heavy Alcan Foil about 3 feet long in the form of a cross. Use paper clips or ordinary pins in the inner corners to fasten the two sheets to each other. Then joining the arms of the cross up to form the cover, crimp the pointing edges together. The foil hood will be sturdy enough to stand upright over the grill. The foil hood has the advantage of not only holding in the smoke, but of helping cook the meat by reflection, as in the oven.

To obtain a pronounced hickory flavour in your cooking, put Reid's Hickory Flakes that have been soaked in water on the fire when the briquets are white hot; put the steaks, chops or chicken on the grill and place the hood in position.

Others who want a more subtle flavour can put the damp flakes on the coals a few minutes before the meat is cooked.

Powell Park in Full Swing

Over one hundred children registered at Powell Park recreation centre this summer accord to monitors John Martin and France D'Aigle. A seven-week program is being offered in three daily sessions, and John reports that approximately forty children turn out to the afternoon meetings.

Swimming, with use of the St. Thérèse pool has been organized and later the children will take a series of lessons at Shipshaw

beach. A cyclo-security rally has been held at the recreation centre, and instructors in tennis and arts and crafts are expected to teach once a week. As part of the central activities, a junior Olympics, art exhibition and Family Day are on the program.

Handicapped by an inadequate building, the monitors are nevertheless enthusiastic about their job, and are enjoying a worthwhile challenge.



A BUSY CHILD IS A HAPPY CHILD it has been said, and Powell Park tries to fill the bill for schoolchildren during the summer months. Co-operating with monitor Johnny Martin of St. Patrick's High School are left to right, Alan Moens, Linda Beals, Carol Brierley and Irene Kellins.

The televised program "Wilfred Pelletier presents" with several young local violinists taking part will be shown as a finale in the T.V. series on Sunday, September 11th, and not on July 24th, as previously announced.

The Department of Roals has organized for the convenience of the travelling public, a Towing and Emergency Service on the entire length of the Trans-Canada Highway between Quebec and Montreal. Five specially equipped vehicles are available every night from 7.00 p.m. to 5.00 a.m. The Department has also set up an Information Service. The Chicoutimi office telephone number is 549-2966 (418) and the main Quebec office number is 693-6830 (418).

Henriette Lacroix-Tremblay, prizewinner at the Ecole des Beaux Arts, Arvida is exhibiting nine of her paintings at the Maison des Arts Sauvegarde, Montreal until August 5th.

Over twenty English-speaking students from Ontario, New Brunswick and British Columbia are visiting the region. They are staying with French-speaking families in Chicoutimi for about two weeks, the visits being sponsored by the Association of Commercial Travelers of Lake St. Jean. The visitors were invited to a reception at the Town Hall in Chicoutimi. In exchange French-speaking students will pay a return visit to Ontario and N.B.

Last Sunday an interesting race took place at St. Honore airport. Motor-cycles and scooters took part in a number of acceleration tests.

The issue of construction of the Paper Mill at St. Felicien is again uncertain. The Quebec government and the Company are finding it difficult to come to terms, but negotiations continue.

As of 1 July 1966, Harry L. Lawson is Conduit Specialist with the Marketing Division of Aluminum Company of Canada Limited (Alcan). Mr. Lawson, a practical electrician for over 20 years at Alcan's Kingston Works, transfers from the Montreal Sales Office. Mr. Lawson will be liaison with appointed Alconduit distributors and will give practical assistance to electrical contractors across Canada.



By Reidy SMITH

DIAMOND JUBILEE — Mr. and Mrs. Alexis DARIS, pioneer couple of Arvida, to celebrate their 60th Wedding Anniversary on July 23rd at St. André de Kamouraska. Family & friends to unite in congratulations. A great event in the lives of a grand couple.

BAND CONCERT TONIGHT by The Arvida Band on Bandstand at 8.30 P.M. On July 30th. Our Band will play a Concert at Quebec City on Terrace Bandstand by Chateau Frontenac. At invitation of Chamber of Commerce & Council of Arts.

Home-Run WILDE Gets Double-header Headlines or Nothing in News. J. W.'s story run twice in same issue. Two runs, two hits, no errors. No foul balls. Nobody's insulted.

"ROAD SIGNS Little Help to By-pass Montreal". Well said, Marion Adams. We might add QUEBEC, to by-pass which is a major feat, involving inquiries at garages, to police, &/or motorist & getting "I'm a stranger here myself".

LOCAL: — PLANT TOURS clock 759 visitors (38 daily) from many places, even unto Oshkosh, Mich, to Jul. 18. **SHIP-SHAW BEACH** has had 15,000 bathers as at mid-season. 1965 entire season had only 27,000. New aluminum diving-board in use works fine. **PLAYGROUNDS** Staff lead 1,000's kids in games & swimming. **KIWANIS CLUB** attendance 13, maugre vacs. **BAND CONCERT** 14th had audience one dog, 5 kids & 20 cars. **CNR diesel loco** siren competed. 1st Citizen: "It looks like a Little Village Band". 2nd C.: "Where's the Village? Not a cat out to listen".

LENNOXVILLE, E.T. "Estrie", P.Q., July 8th. — I called on Archdeacon Rev. Tim Matthews, Rector of St. George's Church. My escort, the Laird Speid said "golfing", no doubt? Rev. Tim Matthews is as happy as a Pope in his Lennoxville Rectory, it is said. And no wonder.

"Lord Hi-Fi" Filion & "Sir" Ian Haines Unite in Music Reproduction Perfection. Why seek Place-des-Arts when, for 25-cents, you can sit on your own lawn & hear it. Silver collection at end program. Greatest show since Barnum & Ringling Bros. united.

"Le Kiosque de la Fanfare est pourri, il nous dit, mais pas trop pour jouer un potpourri".

VISITORS: BOB GOODWIN & Family of Warren, Ohio, at Parents recently. **ELEANOR MacKAY**, at her Father's home, from Toronto.

WATCH TV CJMT at 6.00 P.M. & 'twixt programs for magnificent film on Jones's Beach of the Saguenay (Shishaw).



"AND ONE MAN IN HIS TIME PLAYS MANY PARTS" wrote the bard, and this seems to apply to Mrs. Mary Sloan seen above in her role of teacher of English to Alcan employees. She is pictured with F. Fernand Gravel and Roland Gauthier (right). Classes are to begin again in September.



THE LADY WITH THE BOOK is Mrs. Elsie McNab who taught school last winter and spring to Alcan staff. In her English class above are left to right, Miss Charlotte Gagnon, Mr. B. Kowalski and M. G. Larouche. Teacher and pupils will return to "school" in the fall.

Two Housewives Go Back To School

In the spring of 1965 the Personnel Department at Alcan Works organized an English-language course for about one hundred French-speaking employees, and engaged six local "teachers" on an experimental basis.

Mrs. Mary Sloan, well-known for her musical ability, and Mrs. Elsie Macnab (former secretary at Saguenay Valley School) were two of the original teachers, and this fall they anticipate yet another return to the classroom, as they each prepare to teach classes of students, at different levels twice a week.

Traditional teaching methods went by the board somewhat when Mrs. Freda Clark, a specialist from Montreal (who plans the C.N.R. training program) was invited to help plan and develop the course and train the teachers for the winter '65 and spring '66 sessions, and during this period classes were conducted for ten groups of students, at the three different levels by a total of ten teachers, with approximately 160 students — foremen, nurses, management, engineers etc. participating. With a thirty weeks course planned for this year, classes are usually made up of 15 students.

A parting word from Mrs. Sloan who last year, in addition, taught English at one of the local day schools, "With adult classes the teacher never has a discipline problem!"

PLANT TOURS AT ARVIDA WORKS



July 4th to Sept. 2nd
9:00 a.m. & 1.45 p.m.

Monday to Friday
inclusive

Information & Reservations. Issuance of tickets, departure of tours at

LE FOYER DES LOISIRS

ARVIDA

Tel : 548-4303

DENTAL SURGEON
Dr. Guy Tremblay
Office hours:
Daily on appointments
111, Davis Square, Arvida
(Caisse Populaire Bldg.)
Tel.: 548-8366

UPHOLSTERING & REMODELING
Professional work guaranteed on your furniture, automobile seats, etc.
J. J. GLIDDEN
342, Lamarche St., Arvida. Phone: 548-6313 - Shop address: 982-B, Rang St. François (Halfway).

Mr. Guy Gilbert,
Owner of

Mme Marchand Fleuriste Enr.

of Chicoutimi

is pleased to announce to the population of Arvida that he has purchased the flower shop of

ARVIDA FLORIST INC.
299 Davis Street ARVIDA

WHICH BECOMES
MME MARCHAND FLEURISTE ENR., ARVIDA

Our experienced staff is an assurance of
QUALITY and SERVICE

For all your flower needs, order from
Mme Marchand Fleuriste Enr.
GUY GILBERT, prop.

299 Davis Street ARVIDA

Tel.: 548-4706
Tel.: Nights 543-4016

BUILDING PROJECT "NEILSON APARTMENTS"

50 Apartments

- 30 consisting of 5½ rooms at **\$125**
- 15 of 4½ rooms **\$115**
- 5 of 3½ rooms at **\$105**

NEILSON STREET ARVIDA

Near to English and French Schools, Stores, Cinema and Public Swimming pool.

No application accepted after October 1st 1966

Apartments to be ready May 1st 1967.

The apartments to be rented by Oct. 1st 1966.

Janitor service included in the rent.

No applications accepted after October 1st 1966.

For information call :
543-4491



Dix pays seront représentés au marathon du Lac-St-Jean

D'ores et déjà, la Traversée du Lac-Saint-Jean à la nage s'avère un succès. Le Club Aquatique du Lac-Saint-Jean a déjà reçu la plupart des inscriptions des athlètes internationaux qui participeront à cette classique.

Cette année nous remarquons que 10 pays seront représentés par des athlètes des plus valeureux. De tous les coins du monde des nageurs viendront tenter de vaincre cette mer intérieure qu'est le Lac-Saint-Jean.

Douze traversées, 12 compétitions qui n'ont de ressemblance que le titre, car à chaque année à Piékouagami fait des siennes: il fut tantôt d'huile et en d'autres temps déchainé.

Aucun des nageurs qui participent à ce marathon ne peut penser lorsqu'il entre dans la compétition à Péribonka quel sera le caractère ou les réactions de ce paradis de la Ouananiche. Comme ce poisson, le Lac-Saint-Jean a le caractère violent et souvent changeant. Ainsi, cette année encore la Traversée du Lac-Saint-Jean à la nage réserve aux milliers de spectateurs qui seront massés le long des rives du lac des émotions à nulle autre pareille. Ne fût-ce que pour voir ces héros du 20e siècle, le déplacement en vaut réellement la peine. Les organisateurs de cette classique n'ont rien ménager pour accueillir les visiteurs; favorisant la création de plusieurs organismes qui forment autour du Lac-Saint-Jean une ceinture de festivités et de spectacles qui crée une ambiance de joie, de bonne humeur et d'entrain.

La Syrie représentée à la Traversée du Lac

Pour la première fois cette année la Syrie sera représentée à la Traversée du Lac-Saint-Jean à la nage. En effet, Gallal Zidan, jeune employé de banque, participera à cette Traversée. Zidan est considéré comme un véritable technicien de la nage. Il sera accompagné le 6 août de Marwan Saleh. Zidan a par ailleurs participé à tous les marathons qui ont eu lieu dans la Province de Québec.

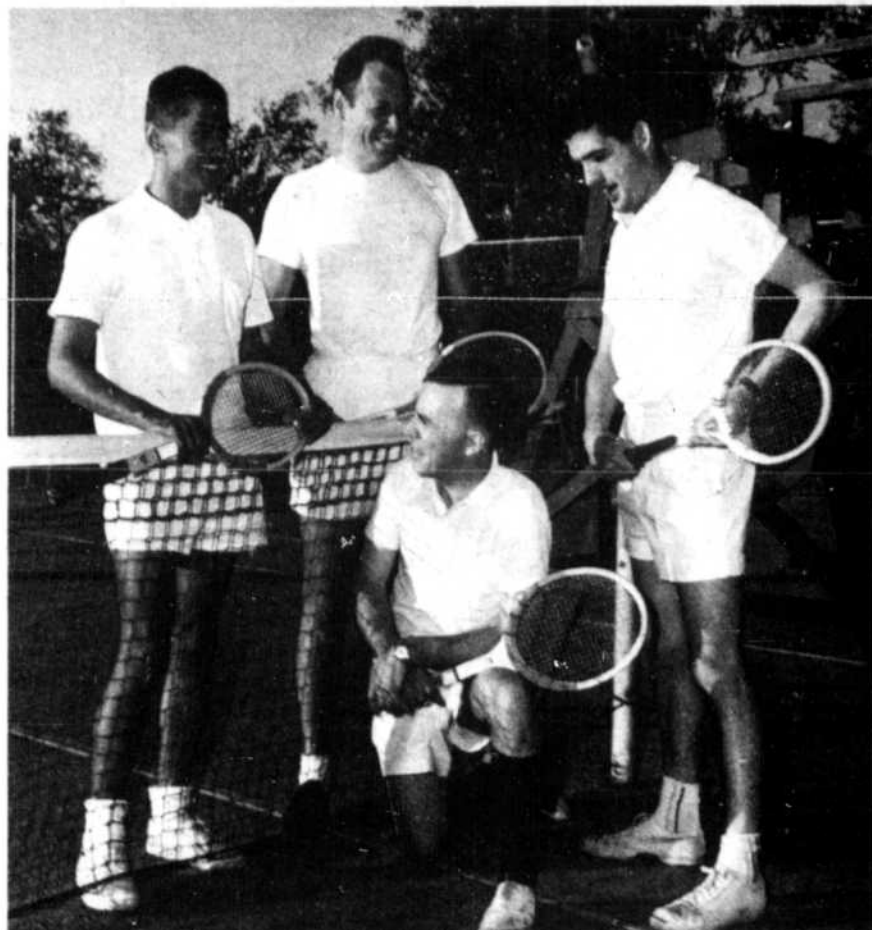
On s'attend à des surprises de sa part et ses sprints créeront certainement un climat d'enthousiasme chez les spectateurs qui auront l'avantage de le voir. Habitué à nager dans des eaux dont la température varie entre 65 et 72 degrés, Zidan devra vaincre, en plus de la distance de 25 milles, une certaine langueur qui s'établit après quelques milles de nage en eau froide.

Cependant, les connaisseurs s'entendent pour prétendre que cela ne devrait pas être un handicap pour ce jeune nageur de 25 ans.

Lacoursière s'inscrit à la Traversée du lac St-Jean

Gagnant du marathon d'Hamilton en 1965, Réjean Lacoursière est l'un des nageurs professionnels canadiens les mieux connus. Ses nombreuses performances à travers le monde en font l'un des grands héros de la nage professionnelle. Gagnant, en 1964, au 24 Heures de La Tuque alors qu'il faisait équipe avec Herman Willemse, Lacoursière se classait deuxième l'an dernier à la Traversée du Lac-Saint-Jean.

Nageur de longue distance, Réjean Lacoursière conserve à l'année longue une forme parfaite. Il a participé au cours de l'hiver 1966 à plusieurs marathons en Argentine et à chacun de ces marathons il a su faire bonne figure. Il est l'ambassadeur du Canada en Europe dans la plupart des marathons de nage. D'une force peu commune, Réjean Lacoursière est doué d'une endurance à nulle autre pareille et les basses températures des différents marathons ne semblent pas réduire son rythme. Réjean Lacoursière sera certainement cette année l'athlète à surveiller et il semble fort probable qu'il remporte la palme lors de cette 12e Traversée du Lac-Saint-Jean à la nage.



AU TENNIS REGIONAL — Voici quatre membres de l'équipe qui représente Arvida dans la Ligue régionale de tennis. De gauche à droite, Blaze Szekely, Bell Coderre, Tom Curley, Peter Sanderson.



L'OEIL JUSTE ET LE BRAS SOLIDE — Jean-Marc Gagnon, de Jonquière, a réussi un trou d'un coup au onzième vert du Saguenay Country Club, récemment. M. Ernest d'Amours, de la Brasserie Dow, remet une plaque commémorative à l'athlète jonquérois. Gagnon a utilisé un fer 8 pour faire décrire à la balle une courbe parfaite de 140 verges.



DEUX GOLFEURS HEUREUX: Robert Coutu, le gagnant de la classe "A" et Jean-Guy Périard le grand vainqueur chez les professionnels au tournoi Pro-amateur O'Keefe présenté en fin de semaine à Arvida, causent avec Roland Hébert représentant régional du commanditaire.

McCarvill d'Arvida est le "Jockey" par excellence

Grâce à une performance du tonnerre depuis l'ouverture de la saison le 22 mai dernier, le conducteur VINCENT McCARVILL, d'Arvida, revendique l'honneur du JOCKEY PAR EXCELLENCE pour le mois de juin 1966.

Il se mérite ainsi la première plaquette-souvenir de la présente saison, une gracieuseté de Monsieur Ernest d'Amours, représentant local de la Brasserie Dow. McCARVILL a été choisi sans aucune hésitation car il a conservé une moyenne de 758 et sa tenue disciplinaire sur le tracé a été impeccable.

En 24 départs durant cette période, le jockey par excellence en 1965 a décroché 14 victoires, a mérité cinq deuxième et sept troisième pour une moyenne élevée de 758. C'est dire que ce conducteur a toujours dirigé ses coursiers dans les trois premières positions à une seule exception près et ce en 24 tentatives. Il s'agit d'un exploit qui attire l'admiration de tous les amateurs du trot et Amble au Saguenay - Lac-St-Jean.

Lorna Doone nettoie la piste de Jonquière

Le coursier par excellence en 1965 LORNA DOONE fait encore des siennes et il s'est créé toute une réputation la semaine dernière en obtenant le meilleur mille de la saison sur le tracé de Jonquière en 2.08 et $\frac{1}{2}$. Il s'agissait d'une nouvelle marque pour cette ambleuse et sa première incursion dans les moins de 2.10. Le neuf ans a déjà paradé à cinq reprises dans le cercle des vainqueurs en huit départs. Compagne d'écurie de SHADYDALE BRIGHT LORNA DOONE serait peut-être en mesure de lui damer le pion lors d'une prochaine course évidemment s'ils partent ensemble. La performance du coursier propriété de Nettoyeur Buanderie d'Arvida était de nature à redorer le blason de la classe principale à Jonquière au point de vue du mille rapide. Espérons qu'on va s'attaquer maintenant au record de la Piste qui appartient à GUNNER FRISCO, un mille en 2.05 et $\frac{1}{2}$ en 1959.

Le Club social de l'Aluminium Laboratories procure des loisirs familiaux à ses membres

Depuis neuf ans, les membres du Club social de l'Aluminium Laboratories Limited ont l'avantage de participer de diverses façons à une activité sportive allant de la balle-molle jusqu'à la natation en passant par le soccer, le tir au revolver, le curling, les quilles, le golf, la pêche, la danse, le ballon-balai et le simple pique-nique.

Cette année, c'est M. J. Hannah, un athlète accompli, qui dirige le Club social. Le mérite d'avoir fondé le club revient à M. Peter Marshall qui en fut d'ailleurs le premier président en 1957. Depuis, les présidents suivants se sont succédés: MM. P.-E. Lemieux, J. P. McGeer, J. Beresford, R. A. Magowan, E. W. Dewing, L. Boulianne, Walter Krawciw, L. Brochu, et J. Hannah.

Le bureau de direction comprend 20 membres et l'exécutif.

Rappelons que toute personne travaillant à l'Aluminium Laboratories Limited ou dans les édifices de l'Alulabs à Arvida peut devenir membre du Club social.

Précisons que chaque année, une ou deux équipes du club font partie de la Ligue interdépartementale de balle-molle de l'Alcan. Au soccer, le club est également représenté dans la Ligue Saguenay Valley Soccer. Chaque semaine, durant l'hiver, à l'hôtel de ville, les fervents du tir au revolver par-

ticipent à des compétitions avec différentes équipes des clubs Alcan.

Des équipes du Club social participent également au programme de ligues de curling, et à chaque saison, le Club lui-même organise un grand bonspiel et un autre tournoi mixte à l'issue desquels, il décerne de nombreux prix et trophées. Le Club organise également à l'intention de ses membres des tournois de quilles, de golf, des compétitions hebdomadaires de pêche durant l'été, des soirées de danse et il invite les familles de ses membres à un pique-nique à la plage du Club au lac Saint-Jean.

Le nouveau bureau de direction est formée de MM. Jim Hannah, président, Marcel Bolduc, Jérôme Gauthier, Sylvio Proulx, Bernard Côté, André Fay, Phil Sauvé, Thérèse Jacques, Nicole Bouchard, Camille Tremblay, Jean-Claude Dero, Charles-Aug. Girard, Lucien Lebrun, Ronnie Leblanc, Léandre Bouchard et Jacques Dallaire.



LA GALERIE DES PRESIDENTS — De gauche à droite, MM. Ernie Dewing, 1962, Dr. J.P. McGeer, 1959, J. Hannah, président actuel, Laurent Brochu, 1965, Jack Beresford, 1960, et Peter Marshall, 1957. MM. Paul Lemieux, 1958, et Laurier

Boulianne, 1963, étaient en vacances au moment de la prise de la photo. Quant à MM. R. Magowan, 1961, et W. Krawciw, 1964, ils ont quitté la compagnie depuis.



NOUVEL EXECUTIF — Le club social des laboratoires d'Alcan d'Arvida a élu M. J.-Eudes Tremblay à la présidence lors de sa dernière assemblée annuelle. Les autres membres de l'exécutif élu sont Mlle Stella Boulianne, secrétaire, Gérard Auger, vice-président et Mme Claire O'Connor, trésorière.

TOUT POUR LE BUREAU
RAOUL BLACKBURN, LIMITEE
350, Avenue Bégin,
CHICOUTIMI
Systèmes comptables - Machines - Ameublements
Décoration
Tél.: 549-1244

AUTO CENTRE WESTERN AUTO CENTRE WESTERN AUTO CENTRE WESTERN AUTO CENTRE

VENTE

LIQUIDATION

Glacière de pique-nique en PLASTIQUE-MOUSSE

So construction à grand refroidissement en mousse dilatée conserve les aliments froids pendant des jours. Format 14x12x10 1/2". Spécial quantité limitée.

2.19

POUR DES PIQUE-NIQUES SANS SOUCIS!

Gruche de pique-nique de 1 GALLON

Emmagasinez assez d'eau, de jus, etc., pour tous vos besoins de camping ou de pique-nique. En mousse dilatée avec intérieur de polyéthylène. Bec de versement pratique.

1.49

GLACIÈRE DE PIQUE-NIQUE "PORTA-FRIG"

Carapace extérieure en acier avec isolation épaisse en plastique-mousse et intérieur en plastique sanitaire. Valeur exceptionnelle.

11.88

Ensemble de cuisson 3 morceaux

Belle fabrication. Comprend fourneau, fourchette et pinces.

1.49

Charbon de bois et briquettes

Combustible sûr de bonne qualité. A compter de 49c.

Rôtisserie de 18"

Grille nickelée grand format de 18". Mécanisme d'élévation à rochet pour contrôler la chaleur. Fini d'émail cuit.

Rôtisserie pliable 5.98
Rôtisserie motorisée de 24" 15.88

Articles de golf et articles de pêches réduits au prix coûtant.

762 St-Dominique - Jonquière 234 rue Racine - Chicoutimi
TEL.: 547-9317 TEL.: 543-0281
(voisin du Bureau de poste)

PIECES D'AUTO

GARAGE

PNEUS

ESSENCE

QUINCAILLERIE

SPORTS



RE-FORM, c'est le nom de la nouvelle équipe de balle-molle du département des relations et de la formation des employés de l'ALCAN. Ils invitent et lancent un défi à toutes les équipes de balle-molle. Dans l'ordre habituel: M. Réal Moisan, dept. du génie industriel, M. Réjean Tessier, dept. de la formation des employés, M. Réjean Tessier, dept. des relations des employés.

Vif succès du tournoi J.-C. Tremblay

KENOGAMI — Le tournoi Jean-Claude Tremblay, organisé par le Club de bridge de Kénogami, remporte un vif succès.

En effet, plus de cent membres se réunissent tous les mercredis soir sous la présidence de Raoul Maltais, pour s'adonner à leur jeu préféré. Le tournoi qui a débuté le 11 juin se terminera le 17 août prochain. Après la séance du 13 juillet, les 5 premiers étaient: M. Rosaire Ouellet, premier avec 18 points, Mme L.H. Bouchard et M. C.H. Lapointe, ex-aequo avec 17 points, viennent ensuite M. Jos Gaudreault et Mme Raoul Maltais avec respectivement 16 et 15 points.



TIR AU PIGEON D'ARGILE — Le concours de tir au pigeon d'argile a remporté un vif succès dernièrement à Jonquière. Une vingtaine de sportifs de tous les coins de la région participaient à cette compétition sportive. André Brassard de Jonquière a accumulé 65 points sur une possibilité de 75. Il a réussi une ronde de 25 sur 25. Sur cette photo, M. Hébert félicite les meilleurs tireurs qui sont André Brassard le grand champion, Claude Pamerleau, 2e meilleur participant, Jean-Yves Gagnon, Léon Villeneuve, et Gabriel Bédard, qui est responsable du tir au pigeon d'argile au sein de l'Association Martin-pêcheurs. D'autres compétitions du genre auront lieu d'ici la fin de la saison, dont une où les chroniqueurs sportifs seront les vedettes.

Course à pieds de 28 milles

CHICOUTIMI — La course à pieds Labatt 50 sur une distance de 28 milles, se déroulera encore cette année au début du mois de septembre a déclaré M. Jacques Gagnon, agent distributeur Labatt régional.

On se souvient que l'an dernier cette course de 28 milles avait suscité beaucoup d'intérêt chez les sportifs de la région. Plusieurs avaient même suivi l'épreuve depuis le départ à Port-Alfred jusqu'au fil d'arrivée à Kénogami.

QUOI ?



UN TELEVISEUR

EN COULEURS

POUR
SEULEMENT

399.95

B. BRASSARD MEUBLES LTEE

ARVIDA

ST-AMBROISE

L'homme qui
ne permet
jamais à un
concurrent de
vendre à
plus
bas prix !

la
Maie
D'HUDSON

Le magasin ouvrira ses portes à 3 heures p.m. avec des **SPECIALS d'OUVERTURE**.

**100 CADEAUX
GRATIS**

A CHAQUE JOUR

Les 100 premiers clients qui se présenteront à notre magasin avec une preuve d'achat fait durant les 16 heures de notre vente.

VENTE de 16 HEURES

Commençant jeudi le 21 à 3 heures p.m.
Pour se terminer vendredi soir

**En SPECIAL d'OUVERTURE
CIGARETTES**

DuMaurier, Matinée, Export "A",
Peter Jackson, Players. 50 cartons
seulement — Spécial le carton

3.09

BLOUSES

sans manches pour dames, imprimées ou unies, gr.: 10 - 20.
Rég.: 1.98

88¢

En SPECIAL d'OUVERTURE

Jeudi de 3 h. à 4 h. seulement

PANTALONS ET SHORTS

pour fillettes. Gr.: 3 - 14 ans. **SPECIAL 58¢**

CHEMISES SPORT **SPECIAL**

en flanellette pour garçons, manches
longues. Gr.: 8 - 16. Rég. jusqu'à 2.98.

77¢

ABAT-JOUR

en fibre de verre. Orig. 1.29. **SPECIAL 33¢**

En SPECIAL d'OUVERTURE

Jeudi de 3 h. à 4 h. seulement

CHEMISES DE TOILETTE

pour hommes, manches longues, sans
repassage, Rég. 4.00. **SPECIAL 2.99**

SOULIERS DE JEU **SPECIAL**

pour hommes. Gr.: 7 - 11. Rég. 2.98.

1.22

TAIES-D'OREILLERS

100% COTON. **SPECIAL LA MAIRE 58¢**

En SPECIAL vendredi matin

22 juillet de 9 h. à 10 h. seulement

BAS DE TOILETTE

pour garçons. Gr.: 8 - 10½.

SPECIAL LA PAIRE 28¢

GILETS EN "T"

pour hommes. Blanc seulement.

SPECIAL 49¢

En SPECIAL vendredi matin

22 juillet de 9 h. à 10 h. seulement

SACS DE SUCRE BLANCHIS

SPECIAL 4 POUR 99¢

LAMPES EN CERAMIQUE

10 seulement. Rég.: 14.95.
SPECIAL 4.99

En SPECIAL vendredi matin

22 juillet de 9 h. à 10 h. seulement

CULOTTES

en rayonne pour dames. Gr.: P. - M. - G.

19¢

CULOTTES

en rayonne pour fillettes. Gr.: 2 - 14.

11¢

En SPECIAL vendredi matin

22 juillet de 9 h. à 10 h. seulement

BOUILLIRES ELECTRIQUES

de marque G. E.
25 seulement. **SPECIAL 6.33**

CHAIRES EN ALUMINIUM

et saran solide. **SPECIAL 3.33**